

好這樣做。」
馬嘉烈丈夫米爾頓強
迫離婚，把所遺價銀四百
磅還給他的執事，大
分文沒有。沒有錢她將
許生？
這樁「婚事」也不是。
出面干涉的是米爾頓
里華特，他聲稱要繼續
法律尊嚴，聲言要保
何洛控制遺產。他說，米
夏刺單獨繼承遺產，民
是「個
無奇
不有

能忍受的。
玉明，我再

之北民，的確加強！

糖血作

用

刊 明
四 李
國 永
君 約

合之北民，的確加強！

白帶約十八巴仙，有甚

確作用，近年更發現能

治小兒消化不良及促

使手衡胃口愈合，用糖

配合之北民，的確加強！

曾 華
友 奇

謝家深

魚和鰻，與魚同放在鍋出內，加醋、醬水、鹽水煮三小時，每日一次，至痊癒為止。但有的人事，因貪吃生魚之類，人而加害，故近年的人，患了手震，均忌食魚，而食北氏漢鰻魚肉，因過多呢？則未可問，而且病者若身體虛弱，傷口長期難癒，若，就不能只顧化腐，去腐調理。

其實，這味藥品，甚為難得，也有生孔作，實是產後食藥的土法。

（夏知新九）○

他——粉

其長度中均達到半公尺以上，甚至到一公尺，其基部裏到鬆異的底部，結核的增長數乘至數十厘米之長。

厄亞附近的聖克士門灣海盆所撈取的結核裡中，發現其中一個結核的核心，竟然是數十年前的。可見，淺海區的結核增長得多又快呀！

結核也會增長？這雨有一種比較流行的金龜子；這些金龜子即可附著於一片木片上，以木片為食。

回了酒店，
你可願我侍

1875

文·雙翔木
區·鳳飛

好這樣做。」
馬嘉烈丈夫米爾頓強
迫離婚，把所遺價銀四百
磅還給他的執事，大
分文沒有。沒有錢她將
許生？
這樁「婚事」也不是。
出面干涉的是米爾頓
里華特，他聲稱要繼續
法律尊嚴，聲言要保
何洛控制遺產。他說，米
夏刺單獨繼承遺產，民
是「個
無奇
不有

是以安陽

之北民，的確加強！

糖血作

用

刊 明
四 李
國 永
君 約

合之北民，的確加強！

白帶約十八巴仙，有甚

確作用，近年更發現能

治小兒消化不良及促

使手衡胃口愈合，用糖

配合之北民，的確加強！

曾 華
友 奇

謝家深

一夜開始，

魚和鰻，與魚同放在鍋出內，加醋、醬水、鹽水煮三小時，每日一次，至痊癒為止。但有的人事，因貪吃生魚之類，人而加害，故近年的人，患了手震，均忌食魚，而食北氏漢鰻魚肉，因過多呢？則未可問，而且病者若身體虛弱，傷口長期難癒，若，就不能只顧化腐，去腐調理。

其實，這味藥品，甚為難得，也有生孔作，實是產後食藥的土法。

（夏知新九）○

六億五千八百

其長度中均達到半公尺以上，甚至到一公尺，其基部裏到鬆異的底部，結核的增長數乘至數十厘米之長。

厄亞附近的聖克士門灣海盆所撈取的結核裡中，發現其中一個結核的核心，竟然是數十年前的。可見，淺海區的結核增長得多又快呀！

結核也會增長？這雨有一種比較流行的金龜子；這些金龜子即可附著於一片木片上，以木片為食。

是，專家們
也能理解。

1875

五公斤，當時價值萬
萬動獎盃，不能為萬
國。它獲得過多少次世界
在中國，中國古代活動
「蹴鞠」這項活動
期就出現了。據國際
說：「足球發源於
傳入西方。」那是指
代古代的發源地，應
四八年後，真正的足
不列顛的海員、士兵
傳播到世界各地。
數人來說，越來越
和樂趣，世界盃決賽
巷尾飯館來燒的有趣
新九（一九九四）

劇作惡下留
犬羊牧嫁想

「令牠頂上的女人。」
官司只好送到法庭，大軍對
由法庭庭結，再審理完畢，有
果後再作決定。」（泰成·第五）

無奇
不有

錢來，我只好這樣做。」
回來，馮嘉烈的大米餉強
村前留下幾塊，把所遺價銀四百
萬兩元的財產盡給他的牧羊，
而遺孀卻分文沒有，沒有錢她將
怎樣度過餘生？
然而，這姑一婚婦「也不是」
帆船風的，出面干涉的是爾爾
的律師弗里華特，他將爾爾從
「遺囑的法律制裁」，實為保
証由那兒拘控遺孀，他說，
爾爾生前就有指示，他的妻子是
為狗忠生，而他的妻子是一個

包

用同一根漆皮或鐵線。
至於SW，是一般的
按擊，發射時，按一
按它，發射電波。
裝好後，可調校，將

玉鬚烏具降血作
米保龜有低糖用

會太，勞筋骨等症。
每次用兩匙普通馬
先煮一煲滾水，放
下去稍煮，即會排
尿而死。尿一定要排
乾，否則難入口，然後

白粥約七八口，有滋
補作用，近年更發現
可治小兒消化不良促
使手腳口發合，用糖
配合益氣固本，托毒生
肌之品，的確強壯。

刊 刊
四 四
地 地
華 華
奇 奇

胡令
李太琛
劉家琛

7MC 新校

鴨。用雞去配木鴨，就是「雞鴨同食」，有養陰補血、平肝潤肺、降血脂功效。尤其對於糖尿病之症發覺、口渴、渴痺疲等症狀，特別有效。

玉蘭是木科植物玉蘭科的桂花，性味甘平，其成份非常複雜，功能利尿、泄熱、平肝、利便。經現代藥理研究，它常用降低血壓作用。它可用治療糖尿病、腎水不足、高血壓、胆囊炎、脂肪肝、黃疸型肝炎等等。用作代糖橫綱的烏龍，性味甘鹹，功能能除痰血，健胃不膩。

木鴨與鴨同食，火熱四小時，燉湯食肉。木鴨較苦，加薑、蒜、鮮香菇用煮至二小時，即可飲。但也有人手術後吃生魚之類，會動了手術後，故近年人動了手術後，均忌食動物，而食北芪黨參食肉亦多過半；則未有不問而知者！

上品。有一種通導介紹的藥品是北芪製成，這藥品有中益氣、健脾、生肌功效。本來是用於手術後使傷口生肌愈合以及延緩血脈、肺動不安等症。

鱖魚性味甘平、肉多而不膩。

其實，是味酸甘，性味雖甜，也有生乳作用，實是產後食療的上品。夏間、新九〇

跑躲避，

有一艘名
此船在環
多塊球形
球形的或
數厘米，

洋底凸面的結核仍然不斷在增大，其增大的平均速度大約是每百萬年其直徑增大一至十毫米。令科學家感到驚異的是：淺洋洋底表面的結核結核，比深海洋底底部結核的增長快得多，其直徑增長速度，每千年可達數厘米至數十厘米之多！

一九五八年，科學家在美國南加利福尼亞附近的聖克里門蒂海盆所撈起的結核中，發現其中一個結核的核心竟然是數十年前的一個榴彈殼！由此可見，淺海區的結核增長得有多爽快呀！

爲什麼海洋底部會有結核？爲什麼結核會增長？這兩個問題目前還沒有肯定一致的答案。現尚有一種比較流行的說法是：海底玄武岩和海水反應，可釋出金屬離子，這些金屬離子，遇到海底的岩石碎屑或其他物質沉下時，即可附著於其上。

實藏猛結核

源源不斷生長增大

便留下少
願出走，

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
84

是澳洲婦
六十四歲，

立公，當時第二萬戶勳坐，不能爲東顧。劉裕得過多次次世界

在中國，中國古代用朔望月，期就出現了。連國際上「足球發源地」，應是現代足球的發源地，應是八百年後，真正的足球傳到世界各地的。兵

和樂。世界主決賽。第九一九四）

劇作惡下留
犬羊牧嫁想

錢，我媽好這樣做。原來的馬嘉烈的丈夫是米爾頓，馬嘉烈下過，把所遺留的四十萬英鎊的財產，給他的牧牛人，而嘉烈分文沒有。沒有錢她怎樣過活呢？

然而，這樁「婚事」也不是一帆風順的，出面干涉的是米爾頓的律師希里華特。他聲稱要監視嘉烈，以法律尊嚴。嘉烈要保証出那條狗律制遺棄，他爲狗飼養生餵就有指示，於是嘉烈與希里華特，因爲一個「命令項死的女人」，令他們只好打法庭，大律師由法庭庭結待審理完結，有希里華特決定。（泰成）

無奇
不有

用同一根橡皮帶繞緊。
 至於SW，是接一
 按筆，發射時用，一般
 按它，發射電波。
 裝好後，可調波。將

玉鬚烏具降血作
 米保龜有低糖用

會太，勢強有落等症。
 每次用兩匙普通烏龜
 先煲一會，水放熱
 下去稍煮一會，即會清
 尿而後。尿一定要排清
 明之北民，的確加強

白蟻約十八日，可治
 症作用。近年更發現地
 可治小兒消化不良及促
 使牙齦口愈合。用糖
 配合益氣固本，托毒生

四種 刊今
 刊今 刊今
 刊今 刊今
 刊今 刊今

切
條

就是用水洗乾或曬乾，用繩去配玉蘭藥水，降血脂功效。肝脾虛弱，有寒熱功效。尤其對濕疹等之症狀最靈，治渴痺症等症，特別有效。

玉蘭藥是木本科植物玉蘭葉的花托，性味甘平，其成份能消炎、利尿、利便、殺菌、平肝、功能利尿、熱然、平肝、功能。經現代化學研究，它常用於降低血脂作用。常用治療低血脂病，腎炎、肺腫、高血壓、胆囊炎、脂肪肝、黃疸型肝炎等症。用炸取代糖粉煎的藥水，性味甘香，功能益陰補血，健胃

火熬四小時，飲湯食肉，肉，註者加倍。其實，此對於腎臟或其他患現水腫性疾患，也可以服用引起注意，只要不是過常服用的，亦可服用無害作用的，人作爲日常飲用，也屬利口腹之上品。

有一種值得介紹的藥品是補中益氣藥水，這藥水是補中益氣藥，能助生肌助長。本來是用於手術後使傷口癒合，以及妊娠水腫、胎動不安等症。

鱸魚性味甘、平、肉

鮮魷和鰻，與鱈同放在鍋內煮，加酒、鹽水，燉水兩小時即熟。但也有人每日一次，至三四次而愈。也有的人，煮肉吃生肉，故近年有人勸士食鮑，均認爲生肉，而食鮑氏實爲危險，因肉邊多蟲卵，則未食肉而病者甚多，甚至食肉，傷口長期難癒，就，就不能以長期使用，而不去做實驗。

魚，調味飲品，其味鮮甜，也有生乳白汁。夏秋產後食此品。（見知）新兒○

像是動物
前各大海

有一艘名
此船在環
球塊狀物
多塊形的或
數厘米，

有幾名
約是每萬年其直徑增大一至十公厘。令科學家感到驚異的是：據洋底部表面的結核核，比深海洋底部結核核的增長快得多。其直徑增長速度，每年可達數厘米至數十厘米之

一九五八年，科學家在美國南加利福尼亞附近聖里門
灣海盆所撈起的結
核中，發現其中
一個結核的核心
竟然是數十年期的一
個固瘤碎片！由此
可見，淺海區的結
核核增長得更多快
呀！

爲什麼海底部會有結核呢？為什麼結核會增長？通兩
個問題目前還沒有肯定一致的答案。現時有一種比較流行的
說法是：海底玄武岩和海水反應，可釋出一種金屬離子，這些金
屬離子一遇到海底的岩石碎屑或他物質碎片，即可附著於

結核文次是
的像、
樣一
可以

實藏鑑結核

貨源不斷生長增大

大成鉉結
六)

[illegible]

Life

Home

可以保障房屋之生涯
可以累積款項作為退休之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan

875-6928
or
875-8848
or
875-9900

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

麵街 3437 號

乳
酸
飲
品

脂肪含量○至二克最佳，有九則太高。

有士多啤梨等果味的自是好吃，但含糖過多。

酸奶只宜凍飲，加熱和經過熱處理者，會破壞乳酸本身的活躍性。

不經過果味處理的乳酸飲品，可自行加蜜糖，水果膏吃，味道更佳，乳酸飲品較稠，可作沙律醬用。

梅蘭

據他們形容：灌腸是不准吃任何東西，只准飲水，開始的一兩天會覺得餓，往後的十多天便沒什麼了。

錢王昭昭

林瑋
Montana) 似乎

不單是令袖的變化等等，變化大則減了因寬厚肩墊而帶來的衣服外形的膨脹。

介紹，可以利用袖孔的弧度作變化，昨天介紹的弧度較大的袖孔，強調了肩膊的力量感，今天這一款，弧度更大，肩膊露出來

品味

林瑋

變幻(乎)

Montana) 似乎有甚多的無袖設計。

本來，裝掛拿的設計基點，很多時候是建立在寬而厚的肩墊上面的，如今無袖，也大則減了因

，上述的感覺更為明顯。

但是，蒙田拿並不讓這種感覺無抑止地發展。他在下身設計了一條高大的、短褲，以中和軟的棉質物料，褲形寬大，並有碎褶，再緊而提出的褲腳，令這件短褲變得更為柔和。

雖然上衣和短褲在風格上不協調，但是卻能很熟練地配襯在一起，瞬間圖案，令製成型的腰帶起了重要的平衡作用。

圖片說明：蒙田拿米顏拉猶來和風格的套裝。

他一次又一次的把鮮花送到我的辦公室。
他有過不少次大獻殷勤。
他有過不少爲了表示愛情的貢獻與犧牲。
他有過不少表示欣賞與關切……
但，我還是有點不協調，直至他在朋友面前講了以下的一段話，我，另眼相看。

他表示：

“我對她沒要求，她是一名作家，我只要求她下筆之時立場要正確，眼光要放遠，站在中國人的角度上來看，來寫。她要有好作品出來，要像個真正的作家，我什麼都依她！”

一下子，他在我的心目中更成了老大哥，是一股力量，有助於我的創作和體諒我的生活。在朋友們的哄起中，我第一次表現得無言了。

金錢的吸引和愛情的力量，都不能取代我的創作境界與生活。從小到大，文學創作選擇了我，我也選擇了它。身邊所有的工作，都只不過是謀生手段，唯寫作才是我的真正路向。

披荆斬棘的日子中一路以孤軍作戰，亦有感終身伴侶難求。而且，感情的變異，對於我這個，“天長地久”的信徒，“真”的追求者最容易受致命之傷，亦慨嘆人情之菲薄，既不能接受“曾經擁有”則不如沒有，亦不願意在另一個女人身上分一半，又不願意把一半分給另一個女人，要則百分之百，接收與交付則不能少了一點一滴，這種人註定孤獨。

因為就算今天有人願意百分之一百付出，不久的將來，可能又會掉頭而去，大小姐豈非要自殺。

自認至情至聖，但願會有另一個同樣的“傻瓜”。

天敵論

覺得我媽、午晚兩大住者雖然不少，但是那些社團還出來，報紙登出來的，或是白髮要娶為媳婦照顧孩子的故事，或是媳婦體貼入微地給婆婆熬粥的五顏，也不比白髮是婆，就我的而論，我這個做人媳婦的，多年來都沒有對婆家頂過半句嘴。至於我那因為人娶了的老國婦，還常常對人罵我要「天敵論」聽起來是誇張一些。但是，用「敵」來表示一對對後的矛盾，卻是頗為得體的。以後我再深入討論。

「天敵論」是一種極容易的事，而化重慶的第一步，就容易的承認這個矛盾，才好好的放心地，去消滅這個矛盾。

潘冰壘

無論多優美的室內裝飾，如果欠缺一些鮮花或綠色的植物，未免有美中不足，流於呆板缺乏生氣之憾。

於是有人加一盆美麗的鮮花，或者添一缸魚，亦有人喜歡擺放一些人造的植物架。

如果喜歡大自然的人，大概不會欣賞人造的植物。

擺插鮮花本來是個好主意，可惜插鮮花不能持久，三數天便凋謝，處置那些植物屍體，惹人傷感，也不符合家庭的經濟原則。

如果想在室內永遠生氣蓬勃的話，不妨考慮種植一些常育的小型盆栽。

而最受人們歡迎，又容易打理的，要算是萬年青了。它不必開水澆水，甚至可以離開泥土，浸在有石卵的無磷培植，偶爾加點水，如果經常換水的話，萬年青會長得更加豐茂。



典雅兼浪

方社會的一些家庭，還喜用榻式的佈置，這種佈置，格調典雅浪漫，令人想起宮裏公主的睡房，古堡中女主人的深閨。

榻式榻式的佈置，適宜面積較大，天花較高的居室。高大的落地窗，掛上三層簾不同質地的垂地窗簾，目有一番氣象。高高的床架，在四角或床頭位置飾以布或鈔的床幔，的確甚富詩意。

輕夾滑請嘗試。

The image shows two bottles of Wai Son Soy Sauce. The bottle on the left is labeled '老抽' (Dark Soy Sauce) and the bottle on the right is labeled '生抽王' (Superior Light Soy Sauce). Both bottles have detailed labels with Chinese and English text, including 'Wai Son' and 'Superior'. The labels also mention 'Superior Soy Sauce' and 'Superior Light Soy Sauce'.

中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN

百六
大
出

已有三百五十磅了，但沒人取笑我，那時，我還是一個足球隊員呢！

這位美國青年法尼·高著：「請幫我糾正我的甲狀腺。」標語下面有一隻魚屍，可嘉年華旅遊點的吸引供人們捐款。（林）

我要告訴大家，除了
了暴食暴飲，其它
做也能使人肥胖，我
做糾正甲狀腺的手術
需要三萬美金，我現
在已償了大部分，到
年底這筆錢就夠數了。

在嘉年華旅遊點，
即惠怡曼的身旁，還
貼有一些標語，上面

一個原被判過刑的
罪犯本性難改，又
處作惡，但終於遇到
剋星，正當他企圖殺
死時，被受審人十四
歲的兒子一槍擊中眉
心而斃命。

三十三歲的惡棍小
里。巴思戴大膽少
年米奇·桑福德送上
西天時，正警方通緝
他，他殺害了兩名女
綁架了兩個小女孩。

鬆了口氣 贊揚小英雄

「做夢的，」米奇說，「我已經做了。」
「你做了什麼？」
「我做了美國密西
奇在自已的拖車裏
房內睡覺，他的靈
把他推醒，告訴他
人犯巴恩斯正在院
裏。」
「巴恩斯已向三十
五的布巴右臂開了
槍，米奇從後窗望
見。」
「映回廬的是令
人心寒的情景，他
臥倒在揮動手槍，
奇一把拿過一枝鎗，
撲在靠牆的桌上，
從那看的小窗臨準
恩斯。」
米奇知道自己只
有一次機會，要只
稍偏重一點，他就
能擊倒他自己的父
父，因此他的手不
顫抖。他事後說：

下人盡不原爲國而單

南朝鮮波蘭則最爲積極。日本通用電力研究中心通電。其他。從一九八九年到一九九〇年，南朝鮮百分之七十七點九，就涉及戰爭的一些問題，對十個國家十八歲以上的男女青年進行調查。調查的方法，是每國隨意抽取一千多人，分爲四十分之一。若發生戰爭，你爲國而戰嗎？結果，做肯定回答的，日本比例最高，南朝鮮次之。題目沒有戰爭的戰爭。

一
開
東

開國以來的最大
地方行政機構
「國際化政策」
重為外國僑民提
服務，例如聘請
國人職員、用英
行宣傳報道及介
面向外國人的生
育，東京都豐島
有「區民諮詢處
要部門都用日、
看一下這個區

由於外僑居民猛增，東京的地方行政機構，目前正在努力推行「區

化對策」，事關僑
當地居民的矛盾衝
益增加，已成為「三
突變」。

外僑猛

中、朝、德等國文字
紹本區情況的傳單，
活訊息錄影帶等。舉
區政府辦公樓就用中
的標記，辦公樓內的
英、中三國文字寫出
的外國人口登記變化

可以明白外國領
九八四年一月時
為五千人，而力

增日人頭

時，這個區內的外國人

加了兩倍，已佔該區點三。外國人中，絕

於八八年着手「國際

策一，如設立

諮詢處，用英

中文發行生活

講解如何使

做「町內會」等。

一位中國人出版每月一

「豐島」，以及請了

哈囉！豐島」，發行

千份，反應甚佳。

秋子

洋

廣州樓

rant
Chinat
落

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, C

余美點，水

電話。

準一

史悠久

報紙廣告

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報
免費刊登售物小啟
請電 280-1000
欲購平靚貨品請見

辛本
B.C.
15
告

欲購平靚貨品請閱
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond
行政部電話: (604) 273
歡迎刊登付費商業圖片廣告

隆
WA



Parkv
Telep

5388

歡迎遠近
寄送貨

每天都
特價

11

近採購
貨快捷

100

墨非將自己綁在蘇省科達一個碼頭的山塔下面，已經受了颱風鮑伯整整三個小時的折磨。當風勢平靜下來，他準備離開那碼頭時，颱風重新開始狂吹，將他沖入大海。這道三十三歲的人離離婚，將他的父母抱在一起，目標，直到被人救起為止。警察當達克說：「他是一個傻瓜，竟然出去觀風暴，說將他殺死，便是他的幸運。」

以下是玻璃工墨非對他生死經歷的敘述：

狂風在我耳邊呼嘯，冰冷的雨點打在我的臉上，巨大的波浪向我壓來，試圖將我拉離浮標，我緊緊地抱住浮標，我對自己說：「頂住，不然你就沒命。」

我已 在風暴中支撐了三個多小時，我會酸痛，精疲力竭，我不知道自己還得捱多久，但我知道，如果我放手的話，我馬上就被淹死。

「我怎麼會在這麼大的風暴下出來呢？我不該有這些後悔自己的做法。其實，我自

個性的。我一直被大風風扇似地往科達角移動。而觀察家這個傢伙，在近我海亞尼斯家這個頭。

自己的最外端，那時大頭已經綁到一雷達塔下掉入海。

的驚險

時，十英尺高的波濤使幾噸重的石頭也來來去去，就像一個足球隊有喜怕，我知道這固，直到我看見半打開始害怕。也許這害了，霧消了，天空

[illegible]

現在有
或山
變弱時
盡最後
力氣，
標在離
沒過一
仍然無
我脫下
向大海
開中心
軌的火
幢樓壓
異常驚
風開始

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

七顧
天客
登車

本埠各
特製風乾
特鴨

送探

價錢

顧
牛 哩 筋
咖 哩 鷄
特製燻鴨
柱候牛腩
家鄉扣肉
特製柱候
*特設熟盤
特製臘
肥鷄
燒味
新鮮肉
*專營

臘味
鴨、
國味
肉類

* 歡迎零沽批發 *

鳴
鼓椒鳳爪
蠔油鴨掌
南乳豬手
紋牛什
喇哩太魚

酬賓
大減價

白葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：052-4566

QUINLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

崇義托兒中心
最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話253-5607 喜士定街東618號，崇義大廈。

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
明味
蝦精
大幫

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 七天營業
 電話：681-1052

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 特製一流新工場
 脆皮大乳鴨 設備一流新工場
 爽嫩白切雞 瘦白油腸及特
 美味桂花腸 干腸、油王臘雞
 鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
 承接金豬 肉、臘鴨餅。
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

特製風乾鴨
 瘦白油腸
 肝腸

15lb (大包) 每包 \$3.70
 37.5lb (細包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商店同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

资料

月一日，正在與德、
期作戰的美、英、蘇
衣在華盛頓發表了《蘇
調作戰目標不僅是打敗
立一個擁有廣泛普遍安
序。這是第一次採用。

察員。會員國在聯合國設有常駐代表團
，觀察員設有觀察員辦事處。
聯合國的主要機構有聯合國大會
、安全理事會、經濟及社會理事會、托
管理事會、國際法院和秘書處。總部設
在紐約，另在日内瓦設有歐洲辦事處。
定期出版的主要刊物有《聯合國紀事月

據總經費的百分之二十五；日本第二位
占百分之三十二點四；蘇聯第三佔百分
之三十點九；德國第四佔百分之八十九
分之五點零。安理會常任理事國之一
的中國負擔百分之零點七。新加入的
南韓佔百分之零點九，北韓只佔百分

成立於一九四五年十月之前，一九四三年十月蘇、中在莫斯科發表，並提出要盡速建立組織。一九四四年八

劉 薇

鳥。相傳海盜在島上藏有無數財寶，周圍海底鋪滿寶石，原係西班牙六世印弟安人那兒掠奪來的財寶。海盜自相殘殺，倖存者留下的藏寶圖被十七世紀七十年代的威爾·菲波斯偶然發現，並從島上尋得三十噸金銀珠寶。人們認為財寶的絕大部分還有待發掘，但至今無所得上，不少人葬身海底或暴死島上。

愛理利一號帆船逃走。船長殺死德魯，並將財寶藏入可司島上。島上的海盜寶藏至少還有六處。一八四四年去世的船長留下了神秘的藏寶圖，但至今未有一按圖得寶者。一九七八年，哥斯達黎加政府以保護生態環境為理由，宣佈封閉可司島。

四、哥倫比亞海岸外約十六英里的加勒比海七百四十英尺深的海底。一七〇八年，西班牙與英荷處於交戰狀態，滿載貨物估計至少值十幾萬美元的西班牙一聖何士一號帆船於上述海面為英艦擊沉。九八三年，哥倫比亞政府宣佈一

國首都廢墟下的國王奇墓
二、秘在古印加奇因王
國所廢棄的國王奇墓
六世紀下葉，西班牙商人古
特尼茨曾進入國王陵墓，自
珍奇珠寶和一些用翡翠為眼
的
聖荷西」就是該國財產。
五、大西洋亞連爾幫拿維哥爾。
一七〇二年七月，在十七世紀末載財寶的西班牙
「黃金船隊」上，上述海灣被英艦擊沉
「黃金船隊」，在十七世紀末載財寶的西班牙
「黃金船隊」，在十七世紀末載財寶的西班牙
據估計，沉入海底的黃金珠寶約有四

二五七六年的西班牙稅收記錄入繳納稅金高達九百磅黃金，金魚寶藏——所在。但迄今所存皆無所獲。秘魯政府已宣布對波斯達黎加海岸三百英里外的八二〇年，秘魯利馬市的西班牙秘魯民族英雄波利維亞率軍討伐包括民人般大小的聖母黃金

千至五千輛馬車。其後在這一帶約千海里的海底，有冒險者曾撈得純綠寶石、紫水晶、黑琥珀等。

六、西班牙龍特維德拉山區。據說，一黃金船隊——中有部分財寶改由陸路運往西班牙馬德里，而這部分財寶中約有一千五百輛馬車被強盜劫走，埋藏於上述山區中一個至今成謎的地方。

史與

古人古事

唐伯虎的數字，是走上市了放浪形骸、遊戲人間的人生的路。他把那二十多年的玩世生涯幾乎翻了一番地總結為「笑舞狂歌五十年」，又把這五十年「的『笑舞狂歌』」生活充滿奇特地描繪為「花中行樂月中眠」。也很像另一地描寫「花中行樂花支手

參悟人生，不過是一個虛無的人夢，於是走上了一條放浪形骸、遊戲人間的人生路。他把他那二十多年的玩世生涯幾乎翻了一番地總結為「笑舞狂歌五十年」，又把這五十年「的『笑舞狂歌』」生活充滿奇特地描繪為「花中行樂月中眠」。也很像另一地描寫「花中行樂花支手

貴當比賽者，他在平地一天在；若將富比貧者，他得驕兒投母親。」於此認爲他要要求生活的自由自在，這一「實上是一種朦朧的民主意識的萌發」。

唐伯虎提出的詩人，是說校枝上文徵明、徐禎卿等，「江南才子」：唐白眉、余詩等，又談及「江吳乃才子國。書白眉、余詩等，又談及「江吳乃才子國。

心世界。最近，有中伯虎「應該用歷史的重新評價。」

四十七〇——一五二

州桃花建了一所「桃花仙人」，在蘇州桃花庵建了一所「桃花庵」，又自稱「桃花庵主」，主所作「桃花庵歌」，

「三元」的天下奇才，
試賦，被奪去一塊料
實造成了政治上的

第一名人（解元）
二十九歲在應天府（
高道：但願老死花酒間，不願騎駝車
馬前。」）

除了一花月歌舞，唐伯虎還沉湎在「
生涯畫簾詩筆」的藝術天地中。「丹
青白紙一燈紅，
新畫了妝台面，

一花月用三」在用作「花月用駝車」
花過的一年。趕早市都清早起，遊山船
到山邊。貧逢節令皆沽酒，富買時鮮
論錢……」。學者認為，唐伯虎的詩
創作，做到了一前七子「首領李夢陽

仕途似錦，官運亨通，劇程兩袖黃金，公三十歲的唐伯虎猛然

混迹了政治的平民，

青島之「有口無心」，是他個人的愛好；四方慕之，無不賤賞他，日謂明倫堂文辭詩畫

一，又是他的經濟來源：「閑來就寫青

山賣，不使人間造孽錢」，因此他有一

經濟實力，享受「酒盞花枝」生活，追

求聲色、飲食男女而無所顧忌，自云「

理要理，即具有一在某種程度上擺

「存天理，去人欲」的戒律束縛」的

真性情」，並且被相提並論為「同是明

中美文學開始復興的代表人物」。

舒 楚

周代以前，中國古代帝王政治禮俗的重要內容，它顯示帝王的高貴和權威。『鹵（一）』（《禮記·禮運》）的原意，是「一級轎轎（肩輿）」，引伸為「與駕行時，羽衛導從儀仗」，即帝王出行時的軍警護從儀仗。鹵，漢代已有一定制，「以掌邦衛」之春官屬下「巾車」之官負責。漢朝以後，除帝王之外，后妃、太子、王公及四品以上大臣出行，都有鹵轎儀仗，只是規模、形制上有大小高低等之分。

帝王的鹵轎儀仗的中心是帝王乘坐的車，名為「轎」。周代，已經形成「天子之下一級」制度，按天子的下

孫悟空不是

來自印度

中國學者對「孫悟空原型來自印度」的說法提出否定看法，認為孫悟空的「原型」，既不是印度《羅摩衍那》中的哈神猴，亦非佛教密宗經典中的猿神。據考證，孫悟空的「成型」過程是最早出現於宋代《詩話》中民俗傳說

仙猿，演化成元代《平話》中的猴行，最後定型為明代吳承恩的《西遊記》中的齊天大聖孫悟空。

宋代《詩話》，是一種由僧侶編作說唱藝術，著名的有《大唐三藏取經

話》，因為每一節「說話」之後都有半是七言的詩繫末，故名「詩話」。作者採用民俗傳說中偷桃仙猿爲出處，經過想象、加工、重塑，創

了孫悟空的前身即猴行者。這個猴行的原型雖非佛教密宗大神，但由於作是僧侶，所以《詩話》的氣氛、情節和猴行者的神變，確具密宗經典影響。

總之，孫悟空在中國土生土長，孫空的形象是宋元以來專業說書人的集創作。

生活點滴



楓葉旅遊




SEASONS TRAVEL

437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.

國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

楓葉精選

美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起

唯花溪三文魚一日遊包晚餐\$38.00

中國熱線十三天遊 \$2608 起 (每月出發)

長江三峽十六天遊\$3148 (每月出發)

北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港

15 天遊 \$2698 起 (每月出發)

馬、星、泰14 天 \$2298 (每月出發)

馬星遊 10 天 \$ 2028 (每月出發)

泰國遊 七天 \$ 1668 (每月出發)

泰星印尼十三天遊 (每月出發)

夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖 天天出發

香港直航機票六晚酒店 \$ 1288 起

六晚酒店可分期享用

香港 / 台北 \$ 978 曼谷 \$ 1098

星加坡 / 吉隆坡 \$ 1128 耶加達 \$ 1288

多倫多單程 \$ 199 來回 \$ 269.00

羅省 / 三藩市 \$ 269 起

買機票送十萬元飛行保險

機票

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：

快速、郵包、掛號
 新舊銀紙、及硬幣
 集郵中心旅行支票
 各國滙票、高速電滙
 圖文傳真、大小過膠
 証件照片、即影即有

各種即中彩票

Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印

柯達相材、優質服務

國

勵

業

貿

公

司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

德富利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989 住宅 255-5699

- 內外裝修
- 商業住宅
- 普通承建
- 花園維修
- 保證滿意
- 免費估價

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

基華裝修建築公司
信大內廁露車屋各土承政府
譽小外所台房頂層庫建府
保程漆渠欄漏頂屋裝新照
證理漆渠欄漏頂屋裝新照
電話 649-2808 傳呼 631-6316 劉生

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 園精政 免費估價
各類裝修 圍牆工 註冊
傳呼 623-1889 電話 325-6211

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168 432-9888

招廣告
專寫
255-7264

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

煒華電器
政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、
煙道、接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機
657-2828
428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

榮昌裝修公司
政油車土庫水電商互水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
照磚露建所換裝住小漏
台磚台建
電話 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

屋頂專家
宏昌公司 230-9888

各類翻新款式保用急天免費
屋新屋多期修窗估
頂修種長水台價

群益服務公司
柏文管理 木庫間格
內外油漆 土庫間格
電話 251-7166

捷新 家庭電器修理
碎電電電乾電
骨爐爐爐洗燈
機頭箱衣器
電話 230-1638 蔡生

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
廚廁建造 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土庫維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話 255-3772

暢通搶修
水喉 水喉 廁所
水管 破裂 阻塞
電話 328-2128

昌興裝修公司
公司 644-4849
電話 644-4849
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
INAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土庫內外水舊商承政
磚房庫櫃內外電業建府
鋪露間廁油工翻新裝牌
砌台格所漆程新修屋照
電話 251-6008 PAGER 686-8572

新世紀建築公司
政府註冊 雲石 瓦仔 鋪設
電話 324-1025 傳呼 735-6238
手提電話 671-2968

李氏為你裝修
內外油漆 各種窗櫺 陽台設計 陽台翻新 免費估價
電話 255-3301 253-5701

大偉工程公司
DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
公司電話 6880290 傳呼 6319774

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

基信建築裝修
電話 434-0869
價大內外水庫舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話 255-6230 PAGER 844-9237
承接土庫新屋 瓷磚地板 廚房改裝 浴室改裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

新造廁所
精修水喉
876-2021

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話 251-5751 鴻基建築公司

洪鋒建築有限公司
門土內露屋廚舊政誠
面庫外台頂廁屋府實
裝間油車翻安翻牌服
修格漆房新裝新照務
手提 583-3858
電話 671-6827

永興油漆公司
商業住宅 內外油漆
大小工程 免費估價
電話 872-5753 傳呼 735-5032

濠健建築工程公司
政商新煤廁換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鎖房房程價
公司 876-4594 手提電話 649-9187

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承水喉裝修 新建廁所 陽台翻新
接車房露台 圍欄欄杆 陽台翻新
瓷磚地板 電動通渠
電話 321-8968
手提電話 657-2959 劉先生 608 DON LOWE

煤氣水喉
公司
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499
嚴洽

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大雷水磚瓷內外庫房商
費小動電牆磚外庫屋店裝
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

WEST COAST ROOFING LTD.
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂

標準雪櫃電器工程
專業承裝、修理
• 大小凍房 • 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 • 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 • 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話 254-8729
1425 Nookta St. Van.

恒健 瓷磚工程
連工包料
廚房瓷磚 \$198起 浴室瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話 251-4167 手提 649-0076

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房改裝 浴室改裝 陽台改裝 土庫間格 免費估價
電話 250-8233 874-9888

海外電器水電
修理
專業牌照 上門服務
爐乾冷修電防安水建各
頭洗暖換燈盜抽渠造種
雪衣氣水水系氣阻廚電
櫃機機爐喉統機塞廁器
電話 657-8278 298-1586

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話 255-7888 230-6178

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 乾洗衣機 爐頭電器
• 凍房冷櫃 暖氣水喉 收費低廉
電話 876-0278 傳呼機 686-8677

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房改裝 浴室改裝 陽台改裝 土庫間格 免費估價
電話 250-8233 874-9888

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖庫屋電櫃業樓量價
註設翻間油木住餐保公
冊計新格漆宅宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣
下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)
手提電話 671-1869 (陸生)
傳呼 844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

華新建築裝修公司
盜土水陽屋更改外地內手價保
磚庫電台頂換建牆下外工錢君
雲間工車翻門加膠膠油精相滿
石格程房新窗建板漆緻宜意
電話 876-6382
24小時電話 657-8329

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649-2394

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價
電話 351-1968 322-2996

家聲裝修公司
內水翻新國土草大免
外泥新造造籐庫皮小費
油路屋陽車園間植工估
漆面頂台房欄格樹程價
電話 327-0732
手提 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電 325-1882
公司 649-7981

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司 328-5018
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 浴室膠板 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

百福燒鋸
防盜 * 平安
工 324-1020
手 230-8926
住 325-8922
花園電動雙門 或對門鐵(鋁)閘 (DRIVE-WAY GATES)

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗 改換通渠 換熱水爐 水管更換 暖氣系統 沙井水電 日夜水電 電燈電器
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修公司
內水翻新國土草大免
外泥新造造籐庫皮小費
油路屋陽車園間植工估
漆面頂台房欄格樹程價
電話 327-0732
手提 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電 325-1882
公司 649-7981

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅 439-1128

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意
公司 328-3272 582-1645

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
* 免費估價 * 取價從廉
電話 253-4706
24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
洗衣機 乾衣機 洗碗機 爐頭電器
裝置設計 空氣調節

張方

稱之爲音石)。在東陵的百多座石橋中，用這種特殊石料壘建的不止李陵這一座，但音石的漸斷、完備皆不及李陵七孔橋。雖然一線方無石能發聲——說不無道理，但其具體的發聲原理，機制如何？專家們認爲仍屬未解之謎，還需進一步的考查，才能作出更爲確切的答案。

市上所不及。當然，有些人日本果園的蘆薈入，只像因體開水，一些力改造品種，近幾進，但比起新疆香梨。另有兩種其說上，一種是萊陽梨，這些年都如前不，不是肉質粗糙，就其淡如水。希望經品種改良，有振振威的一天。

便是皇后大道。油蔴地新填地街可知是填海得來的，沙頭咀東區中部、西部的港旁也是填海得來的。

尖沙咀這名詞是後來的，最早一塊填地的皮名為「大包米」，是露天貨倉。當時漆咸道還有英軍軍營。漆咸道是戰前的娼婦邊。

香港光復，美國教濟物資運來中國，要從香港轉運，尤其是重建鐵路的中一切材料。抗戰期間，粵港路破壞嚴重，修建是當急之務。救濟物資運來中國，提盤是香港，於是美國的貨船來華了。當年的中國交通部派員來港接收，於是運輸公司組成了，僱用了有起重機的大盆艇把大益艇以便運輸。時值戰後，海上運輸工具缺乏，只有幾隻殘存的大盆艇在船塢待用，貨物被鐵軌卸下，由盆艇運到大包米起卸，暫存在露天貨倉中，等候北運。

那時代的九龍路直達沙田吧！鐵路是在大包米中的，起運

路軌、三角鐵、枕木等材料十分方便。就是這樣，粵港路便得以迅速修復通車，這一批救濟物資運滿完成，駐港的機關也結束了。戰後修復粵港路的材料是由尖東起運。

我看香港的也不會很多吧。

丁巳年夏月
文一

四

甘集

因徒司●

伯拉為
方的心
相心相
伯給
緝匪

學阿
了
的
了
的
注

來是軍士紀最間道忘

蔣介石已經到達台灣，所謂「反攻大陸」，也只是徒具虛名而已。反之，那九十三師的官兵被共軍逼至進入緬甸境內，而緬甸政府因受外族的領土侵略而與九十三師發生戰鬥，九十三師經過與緬甸軍的數十次戰鬥之後，最後還是緬甸和泰國交界的中間地帶中停了下來。但可惜，這時的國民軍，已把九十三師忘記得一乾二淨。

Public Hearing

計劃」時，許多人認為這不過是「利潤保障計劃」的別稱，這樣的看法是有一定道理的。在這項「管制」計劃底下，公用事業的准許利潤不得超過十五厘，超過此數目的必須撥入發展基金。

然而，假若公用事業的利潤低於十五厘時，就可以申請加價。但公用事業的准許利潤是依照有關公司的資本計算的，所以公用事業只要不斷擴大資本，就可以不至申請加價，確保資本回報率可以達到百分之十五。至

議會（Public Hearing）。香港政府執行了這項權力。目前為止，香港的公用事業已經減低了百分之十，但這並不意味著它們就完全不個問題上，香港市民應該就這些問題，至於每次都用「舉世投資家公用事業利潤之路，就更加是

新疆香梨

多內容不俗的內地電影，在院作尼。和尙與尼姑依舊相愛，互通情書，但信中都將愛界昇華了，後來他們合葬於巴黎，在電影中大致根據歷史，拍得精采！

故事之一，發生在十二世紀。寫三十七歲的科學家兼哲人，阿伯拉與哀絲結締的情書流傳於外，是拉丁文，但有法文與英文譯本，又

都不正一

種。一九

海

版

最出色的情書

她是巴黎一大堂中教士富蘭妮，很快她同阿拉伯族一姓；兩人不久及於亂，旋產一秘密結婚，只為他們都知女不願不結婚。

爾伯特特經其手，買以諾斯阿拉伯族立即娶入聖尼路斯京終結思亦在阿根特伊修運

二八年，梁實秋在
北京根據英譯本譯成中文，很快在上海出版。一九七八年此中譯本又在台北重印發行。在西方文藝界，這是最出色的情書，已逾八十年了。近年還世的梁實秋，他與韓菁清婚內互通情書，雖寫得好，對前賢當自歉乎如了吧！

當婚

古

書精怪

清中，真正有颶
港的例子，似乎越來見多了
。在香港一般建築物，沒有現
在這種豪闊
的時代，起
碼有一半人
當時的香港人是受風的威脅相
當大的，而在那時候，颶風來
港的頻密程度，卻比現在是動
得多的，那時代住在山頭墳野上
的人，可能一場風到，就什麼
都沒得剩的，而那時的人，卻
偏偏會常襲香港，老天真弄人，
似乎是有多多少少的奈何。

不知何故
，在最近這十
年八載間，香
港的颶風季節
，真正有颶
風正面襲擊香
港，似乎越來見
多了。在香港一
般建築物，沒有
現在這種豪闊
的時代，起碼有
一半人當時的香
港人是受風的威
脅相當大的，而
在那時候，颶風
來港的頻密程度
，卻比現在是動
得多的，那時代
住在山頭墳野上
的人，可能一場
風到，就什麼都
沒得剩的，而那
時的人，卻偏偏
會常襲香港，老
天真弄人，似乎
是有多多少少的
奈何。

風到的人，十居其九是洋人，
因為他們所居的地方，肯定不
會受到颶風影響的，這種事在
他們心目中，就不以上班、這種
風吹近或襲擊香港的可苦了
窮人而已。

那時候
的洋人，很
愛參與行颶
風派對

風派對，因為可以肯定參與者
經到了什麼聚集點時，在風未
走之前是不可以自行離去的，
所以不愁有人會搞壞了那種派
對。通宵達旦地只是在飲酒聊
天作樂，這麼一種生活方式，
平時在人忙忙在香港，是很難
才找到有機會的，但是在當時

奈何。

很大的資本是否用來進
行非法過關。而香港公
道，卻必須由香港市民
年年加價方面是處於
公眾上意見是合理
的。事實上在歐美許
加國家，公用事業在申
加價前，必須舉行公
民只只不過是長期給港
民大部分都是有效率
接受市民監督。在這
用美利堅為基本權
為藉口堵塞市民監督
的做法了。

果“効”

「新措施對遏抑通脹的効
果如何，還有待觀察。」
「如果」是不對的。應該
是「效果」。

「效」，粵音校。它主要有以
下幾個意義：一是模仿，如
效法、仿效、上行下效；二
是功用，如效果、有效、無
效；三是盡力、獻出，如效勞、效
力、效忠。

至於「効」，本與「效」
相通，但如今「効」字
只有上述第三種意義。

「效勞」可以寫成「効勞」
，但「效勞」卻不能寫成「効
勞」。

字編

文依

**COLUMBIA RIVER
— WASHINGTON —
LOWEST PRICED
WATERFRONT
IN STATE - 14 MILES
5000 TO 20000 ACRE PARCELS
ONLY \$495 to \$695 Per Acre
BEST BUY IN STATE
206-525-5702**

景
逾 4100 呎，層層見海景。上層有特大主人套房及三睡房。廚房寬闊美麗，有驚艷之感。又有家庭室及獨立客房，二間套房。共有七間房，五浴室，歡迎預約參觀。僅售 \$ 559,000 勿錯失良機。(業主欲租回)。

5000 TO 20000 ACRE PARCELS
ONLY \$495 to \$695 Per Acre
BEST BUY IN STATE
206-525-5702

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplaza CENTRE

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394

★代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。

實業燕梳有限公司
 董事

- ★ 代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
- ★ 代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
- ★ 代理商業樓宇、栢文及生意保險。
- ★ 代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。
 本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半。星期六 十時至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、
 潮州、英文等方言。

華埠第一燕梳公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：**687-8899** 145 KEEFER ST.

證保人商港香向國哈 稅加會不將府政詩卑

量數民移定決加參論討邦聯與正

【香港訊】卑詩省長哈國在卑詩省議會表示，新民主黨政府將遵守其承諾，不會加稅。哈國省長表示，雖然卑詩省對聯邦政府削減預算，而不採取削減開支的措施，但卑詩省政府將採取削減開支的措施，以減輕納稅人的負擔。哈國省長表示，卑詩省政府將在未來三年內，將出現赤字十億元的赤字。哈國省長表示，卑詩省政府將在未來三年內，將出現赤字十億元的赤字。哈國省長表示，卑詩省政府將在未來三年內，將出現赤字十億元的赤字。

卑詩科學世界舉辦 數學及電腦資料展

【溫哥華訊】卑詩科學世界館，將於十一月二十八日（星期六），在溫哥華科學世界館，舉辦一項名為「數學及電腦資料展」的展覽。該展覽將由卑詩科學世界館與卑詩省政府合作，為卑詩省的學生及公眾提供一個學習數學及電腦的機會。該展覽將包括數學、電腦、科學及技術等方面的內容。該展覽將由卑詩科學世界館與卑詩省政府合作，為卑詩省的學生及公眾提供一個學習數學及電腦的機會。

中僑籌款餐舞會 一月十八日舉行

慈善抽獎券現已公開發售

【本報訊】中僑互助會宣佈，第十八屆籌款餐舞會，已定於明年一月十八日（星期六），在溫哥華貿易及會議中心舉行。該餐舞會將由中僑互助會與卑詩省政府合作，為卑詩省的學生及公眾提供一個學習數學及電腦的機會。該餐舞會將包括數學、電腦、科學及技術等方面的內容。該餐舞會將由中僑互助會與卑詩省政府合作，為卑詩省的學生及公眾提供一個學習數學及電腦的機會。



中僑互助會主席李景輝（左二）與卑詩省長哈國（左一）在餐舞會上合影。

不滿政府由美國輸出大麥 雲卑運麥工人 阻止火車開出

【溫哥華訊】卑詩省雲卑運麥工人，因不滿政府由美國輸出大麥，而阻止火車開出。該工人表示，政府由美國輸出大麥，將對卑詩省的農民造成嚴重的損失。該工人表示，政府由美國輸出大麥，將對卑詩省的農民造成嚴重的損失。該工人表示，政府由美國輸出大麥，將對卑詩省的農民造成嚴重的損失。

阻止火車開出 雲卑運麥工人

【溫哥華訊】卑詩省雲卑運麥工人，因不滿政府由美國輸出大麥，而阻止火車開出。該工人表示，政府由美國輸出大麥，將對卑詩省的農民造成嚴重的損失。該工人表示，政府由美國輸出大麥，將對卑詩省的農民造成嚴重的損失。該工人表示，政府由美國輸出大麥，將對卑詩省的農民造成嚴重的損失。

列治文提議多要求 日本投資裹足不前

【列治文訊】列治文市政府提議，要求日本政府提供更多的投資。該市政府表示，日本政府提供的投資，將對列治文市的經濟發展產生積極的影響。該市政府表示，日本政府提供的投資，將對列治文市的經濟發展產生積極的影響。該市政府表示，日本政府提供的投資，將對列治文市的經濟發展產生積極的影響。

乃磨市二名女子控告業主 香閣內暗藏透鏡偷窺春光

【乃磨市訊】乃磨市二名女子，因香閣內暗藏透鏡偷窺春光，而控告業主。該女子表示，業主在香閣內暗藏透鏡，偷窺她們的隱私。該女子表示，業主在香閣內暗藏透鏡，偷窺她們的隱私。該女子表示，業主在香閣內暗藏透鏡，偷窺她們的隱私。

西方七國同意蘇聯 延期償還多項債款

【莫斯科訊】西方七國同意蘇聯延期償還多項債款。該七國表示，蘇聯的經濟狀況，使得延期償還債款成為必要。該七國表示，蘇聯的經濟狀況，使得延期償還債款成為必要。該七國表示，蘇聯的經濟狀況，使得延期償還債款成為必要。

城市十四歲男童 被控偷車撞死人

【多倫多訊】一名十四歲的男童，因偷車撞死人，而被控。該男童表示，他當時正在偷車，結果撞死了一人。該男童表示，他當時正在偷車，結果撞死了一人。該男童表示，他當時正在偷車，結果撞死了一人。

北京科學院一份研究報告稱 中國土地資源豐富 足以養活預期人口

【北京訊】北京科學院的一份研究報告稱，中國土地資源豐富，足以養活預期人口。該報告表示，中國的土地資源，將足以養活未來的人口。該報告表示，中國的土地資源，將足以養活未來的人口。該報告表示，中國的土地資源，將足以養活未來的人口。

波匈捷與歐共體 已草簽歐洲協定

【布魯塞爾訊】波蘭、匈牙利、捷克與歐共體，已草簽歐洲協定。該協定將為波蘭、匈牙利、捷克的加入歐共體提供法律基礎。該協定將為波蘭、匈牙利、捷克的加入歐共體提供法律基礎。該協定將為波蘭、匈牙利、捷克的加入歐共體提供法律基礎。

運抵香港展覽 長征三號火箭

【香港訊】長征三號火箭，已運抵香港展覽。該火箭將在香港展出，以展示中國的航天技術。該火箭將在香港展出，以展示中國的航天技術。該火箭將在香港展出，以展示中國的航天技術。

延遲償還多項債款 西方七國同意蘇聯

【莫斯科訊】西方七國同意蘇聯延期償還多項債款。該七國表示，蘇聯的經濟狀況，使得延期償還債款成為必要。該七國表示，蘇聯的經濟狀況，使得延期償還債款成為必要。該七國表示，蘇聯的經濟狀況，使得延期償還債款成為必要。

城市十四歲男童 被控偷車撞死人

【多倫多訊】一名十四歲的男童，因偷車撞死人，而被控。該男童表示，他當時正在偷車，結果撞死了一人。該男童表示，他當時正在偷車，結果撞死了一人。該男童表示，他當時正在偷車，結果撞死了一人。

北京科學院一份研究報告稱 中國土地資源豐富 足以養活預期人口

【北京訊】北京科學院的一份研究報告稱，中國土地資源豐富，足以養活預期人口。該報告表示，中國的土地資源，將足以養活未來的人口。該報告表示，中國的土地資源，將足以養活未來的人口。該報告表示，中國的土地資源，將足以養活未來的人口。

波匈捷與歐共體 已草簽歐洲協定

【布魯塞爾訊】波蘭、匈牙利、捷克與歐共體，已草簽歐洲協定。該協定將為波蘭、匈牙利、捷克的加入歐共體提供法律基礎。該協定將為波蘭、匈牙利、捷克的加入歐共體提供法律基礎。該協定將為波蘭、匈牙利、捷克的加入歐共體提供法律基礎。

運抵香港展覽 長征三號火箭

【香港訊】長征三號火箭，已運抵香港展覽。該火箭將在香港展出，以展示中國的航天技術。該火箭將在香港展出，以展示中國的航天技術。該火箭將在香港展出，以展示中國的航天技術。

百萬元瘋狂大減價

SENSATIONAL MILLION DOLLAR BUYOUT SELLOUT

裝滿27部貨櫃車，由美國及多倫多轉運過來！

SPECIAL OFFER Oak Desks STARTING FROM \$99	MAGIC Vertical File Cabinets STARTING FROM \$59
OUTRAGEOUS Computer Table STARTING FROM \$66	IMPORTANT VALUE Secretary Desks STARTING AT \$100
MAGIC Bookcases STARTING FROM \$25	SUPERB Steno Chairs STARTING FROM \$35

新貨或二手 辦公室傢俬

志在清售全部存貨！

Hundreds of Oak, Walnut, and Mahogany Executive Desks and Credenzas! Metal Desks, Storage Cabinets. Hundreds of 2, 3, 4 and 5 Drawer Vertical and Lateral Files! L-shaped Computer Desks. Hundreds of Oak and Walnut Computer Tables, and Conference Room Tables. High back Executive Chairs, Lockers, Steel Shelving, Wood and Metal Bookcases! Desk accessories, reception and boardroom furniture. Plus over One Thousand Steno, Swivel, Operator, and Executive Chairs, and much, much more! Don't miss out!

機會難得 請快！

(十一月廿七日星期三截止)

3750 N. Fraser Way, Burnaby

Ducky's Office Furniture Warehouse

時間：星期一至五中午12時至下午10時 星期六上午10時至下午6時 星期日中午12時至下午6時

陳培

住宅：
321-0577
Pager:
686-6699

Leader Club
PETER CHAN

E. Park 三層屋地大49.5X122
四十餘萬。 好地點

據史考，張九齡、洪秀全、孫中山、郭沫若、朱德、葉劍英、李登輝等名人均是寧化石壁村外遷客之後裔……

消息：廣大海內外客家人魂牽夢繫的祖地福建寧化縣近來致力於客家文化的挖掘與弘揚，客家文化及「客家精神」。

去年舉辦各種競賽達二千餘次

有十三個縣跨入全國先進行列

福州消息：一場群衆性的體育活動正在福建省農村蓬勃興起，農村群衆體育空前活躍。

福建農村是體育人才的大寶庫。在北京亞運會上該省選手獲得的四枚金牌中，有八枚是來自農村的運動員取得的。

福建省農民體育協會於一九八八年會於一九八八年後，全省已有八（市）、五十七（市）、三百八十個鄉（鎮）、六十八個村成立了農民體育協會。

另有明代欽賜石柱墓碑及崖刻等文

考古工作者最近在南
古州洞橋一后該洞附
近，發現四座宋代南
外宗正司趙氏皇族後
裔古墓。

據該市文物管理委
員會人員介紹，上
述四座現存的四座趙氏
古墓，據查屬於魏王
派宗族。

他們生活於
時期，曾任知
人、國子監太

神即水火之

人物

始支持火箭研究。一九五二年，方委托加州理工學院

早在北宋年間，趙氏皇族即有人南渡入泉州，先後定居於泉州、南安、晉江及惠一帶。南宋宗正司

及作為重要書文物的墓地和盛刻等文物的

深愛卡門教授欣賞

一九四四年美國陸軍得知德國研製成功的「V-2」火箭，遂委託「馬丁」卡門教授領導，馬丁力研究這枚火箭。美軍原定的「V-2」

術訓練班，錢學森是美來美國從事火箭研究的，少是當時的學生。

的，所以在一九四五年初他被空軍聘為團長的時候，是名義學森為團員。這個

權，後傳位於其弟趙匡義（即宋太祖），又封其另一個弟弟為親王。因此，宋朝趙氏皇族後來劃分為太祖派、太宗派和親王派。

宋朝趙氏皇族後來劃分為太祖派、太宗派和親王派。

他非常富有想像力，他具有天賦的數

嚴查
宗作人員玩忽職守犯罪
案件三十宗。
該省今年查處的三

於客家文化的探索，才釀出。據史考，

沫若、朱村外遷客

瀆職 犯罪 行為

終十宗漢職犯罪案，中造
濟成有七人死亡，重傷
損二人，直接經濟損失
達六百餘萬元，其中
連六人在購銷業務活動
發生在購銷業務活動
失達六宗，財務四宗，安
六七宗，生產管理不善四宗
百。龍岩地區某土產日

當地政府遷透過旅遊
各家人開拓、進取的

潘述，南平市紡織採購供應站原負責人
分管財務期間，不執行財經制度，對該
站會計陳家余經辦的混亂賬目未與查究

在石壁村一帶繁衍生息。這批移民的戶口化因日趨稠密，而向沿海及港島高麗回國，變化粵籍。

聚族遷居各家各姓家鄉，年年在石壁上蓋其基，接待往來船隻的赤子民衆來賓。三四月間，

被掠奪財產則自不見有存留，按照一人實付一百一十萬元，成為福建四十餘年來最大的一宗生意。

富協會成立之後，因地制宜地開展富有地方特色、內容豐富、規模宏大的體育活動，如，福州市的網球展賽、閩縣縣沙堤鎮的具有漁民特色的登高、平開、旱船、大打鼓、划艇、舉重、打靶等，均擔充該活動等。

前，全省已有十三個縣跨入全國體育先進、

福建省各級農民體

價值連城歷代名畫

陳英係福建人，北京軍區後勤部離休幹部，金嵐係電子工業部離休幹部。其夫婦二人從六十年代初期開始，悉心尋訪、收藏、保護

中國書畫藝術精品。幾十年來，他們共集藏了中國歷代書畫作品和當代著名藝術家畫作六百多件。歷代書畫作品絕大部份是經過鑒定的真跡，其中包括宋、元時期的人物、山水作品，明代周臣、文徵明、董其昌，清代石溪、金農、黃慎、鄭變、郭石如及近現代名家宋榮、齊白石、徐悲鴻等作品，在中國美術發展史上都佔有重要地位。當代的部份作品出自李可染、劉海粟、吳作人、石魯、李苦禪、關山月、歐陽、黃獨樹等著名畫家之手。

在頒獎大會上，鄭武、黃獨樹曾將政府頒發的一百五十萬元獎金和國

美國能力結合在一起。作爲一個青年學生，他幫我提煉了我自己的某些思想，使一些很艱深的命題變得豁然。學金屬

一九四六年暑期，錢學森離開加州理工學院，再到麻省理工學院任副教授，專教空氣動力學專業的研究生。一九四七年初，三十六歲的錢學森進入了麻省理工學院的正教授行列。同年夏季錢學森請假一個月，以備不時之需。

回國探親，九月中和蔣英結婚。蔣英是蔣百里的第三女，生於一九二〇年九月，是在維也納和柏林受

從大
理現
成爲
近代
國著名軍事理論家。
一九四八年祖國解放事業勝利在望，錢學森開始準備歸國。爲此他要求退出美國空軍科學諮詢團，但直到一九九一年才得以實現。
他兼任的美國海軍基地研究所顧問的職務，直到一九四九年秋回到加州理工學院就任噴氣技術教授

因飽
入境。
返。但
兩星
出來，
行動
視，被

範圍大礦體厚儲量達百萬噸

勘查，最近在南西上杉嶺礦大範圍內，找到第一個與火山作用有關的中低溫熱液型特大型銅礦，現已按國家計委列為重點勘查礦區。

事，我代表市軍管會正式通知你：你的離境申請被批准了，你必須於一九四九年八月三

日前離開中國。在此之前，你還要在報紙上登報聲明。

「是是，我一定按照貴國政府的要求去做。」司徒雷登額上的汗珠已經順着他高高的鼻樑淌到嘴邊了。

張林生站起來，與司徒雷登禮節性握手，並吩咐隨員在他帶回南京的第一條

扣留美國外交官」、「司徒氏在南京遇害」的大字

離情心
了別”何如
·劍
標題赫然在目。
然而，就在西方世界吵
吵嚷嚷、大肆發難的時候
，一九九九年八月二日，
司徒雷登卻在南京市公安
局外僑科科長張林生和其
他七位公安幹警的監護下

不拉下。他明白，公安局如此「重兵押送」，並不是自己一次可以吃

他，他現在不但對公安局的監護不反感，我個機會真正把他送到「上帝」那兒去。

九年五月二十日，錢學森收到美國芝加哥大學所副教授研究員、留美中國科學工作者協

受辦郵政局監見

州理工學院也被涉及。因屢因無效下臺的錢學森身上。一九五〇年七月，美國政府對錢學森參加機密研究的資格，理由是他與威

李森立即決定以探親為名回國，準備一去不返。他一家將要出發的時候，錢學森被拘留起來。改隸在幾位美國同事好友的大力幫助下留下來。隨後受到移民局根據麥卡錫法來進行的迫害。五年之久。

(二)

加拿大信託實業公司

2629 KINGSTOWN, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

關伯興
Manager
PAH QUON

公司電話

438-8161



謝煜贊

DON QUAN

Salesmaster

MASTER

MEMBER OF M.L.S. CANADIAN PRESIDENT'S CLUB

1990

6 YEARS

公司:

438-8161

住宅:

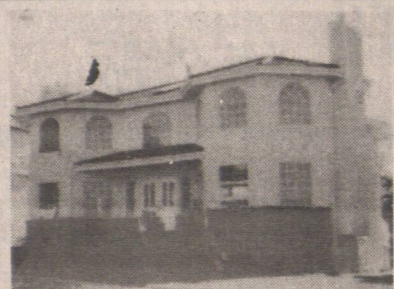
420-4665



▲本地比豪華靚屋 4700 公呎地大 65.9 × 122 呎, 五睡房近巴士、學校, 西人建築師, 材料上等 6255 Grant St. 叫價, 六十九萬元。Don Quan



雲埠四十一組栢文樓, 地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 \$ 2,890,000, 請電話 DON QUAN



本拿比豪華新屋共七睡房五廁三廳, 防盜及吸塵系統共 4,450 尺 \$509,000



END 近商場, \$ 3,980,000 DON QUAN



開價二百萬元, 西雲 BRITISH PROPERTY 區, 豪華大廈, 坐北向南新穎設計, 有游泳池, 風景一流。



本地比六年新靚屋, 四睡房, 特別設計, 近學校、巴士、公園 3200 呎叫價 \$ 418,000



兩間屋只售 \$ 288,000 地大 49'5×122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN



雲東上下共四睡房, 現租出每月九百廿五元, 開價 \$ 228,000 DON QUAN



雲東近 KINGWAY AT MCARY 街, 三層共三廁所, 地大 33'99 呎價 \$ 192,000

四年新仔屋

本地比, 仔屋一間共有十二睡房、四廚房、四廳八廁所, 地大 60 × 135 尺, 近巴士, 交通方便, 叫價 \$ 438,000 請電 DON QUAN 438-8161



▲西區八年新屋, 共五睡房三上二下地大 33.76 × 115.5 呎 63 Ave. 近 Cambie 街, 開價: \$ 418,000 Don Quan

生意急讓

RUPERT 街生意連實業入息好, 地大 39'x12 詳情請電話 DON QUAN

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館, 十餘年同一業主, 長期顧客, 收入穩定, 批長, 租平, 開價廿餘萬元, 詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意, 有前途, 叫價 \$ 28,000。Don Quan

△ W. BROADWAY 好地位, 生意好, 上等好客, 六名髮型師, 有拍車位, 開價 \$ 48,000 DON QUAN

商業樓出售

▲市中心, 街角地, 樓下餐館, 樓上栢文 50 × 122 地, 叫價 \$ 1,700,000。

▲四年新磚樓, 75 × 120, 400' E. Hasting, 樓上栢文及寫字樓, 地下做生意 \$ 1,990,000。Don

獨市 Coffee 店出讓

KNIGHT 橋下 MITCHELL ISLAND 工業區 Coffee 適合生意 每天 10 元, 十三年 老板, 叫價只 \$ 48,800 詳情請電話: Don Quan 438-8161



▲一年新屋烈治文山區三睡房, 有洗衣機、乾衣機、窗簾、防盜器等 No GST Don Quan



▲六年新大廈十七樓兩睡房栢文, 風景一流, 近快車站及商場售價只 \$ 209,000 Don Quan



高貴林, 近 LOUCHEED MALL 商場地大 91'x110 呎上三睡房另土庫

 鄧漢雄 GORDON TANG 住宅 251-9043 傳呼 686-2732 地產買賣 商業投資	商業柏文樓宇 -溫哥華 2535-2545 KINGSWAY -地大 66×119(7840平方呎) C-2 地段 -四個舖位 -上層五個收租柏文單位 -長期穩定租客 -每年淨收入七萬多元 **另有其他精采樓盤 歡迎來電詢問** ★東區 3451 Welwyn St., 四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋, 地 33X122, 五睡房, 四浴室, 兩層共 2400呎, 叫價卅萬餘。 ★2474 Eton St., 地 33X122 上二下一, 兩浴室, 兩廚房, 有後巷車房 \$208,000	 關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257 公司: 438-8161	周紹霖 Patrick Chow 電話: 430-5690/438-8161 超值新盤 7161 Gray Ave. Bby. 本那比四年4300呎豪宅, 屋地大 59×104, 上四房三廳一廚, 另伙出租共三房二廳, 二廚二廁及大門戶, 近 Metrotown, 區靚, 街靜。叫價 459,000 2048 Grant St. Vancouver 熱門新盤, 近 Victoria 及一街。地大 33×1135, 新裝修, 上三房, 土庫二房, 廚、廁及獨立門戶。叫價 \$218,000
---	---	--	--

運 用 現 代 先 進 技 術 獲 得 千 項 科 技 成 果

早在 一九八三年，當時任公安部長的劉笑懷之即提議設立公安部計算機局，並由當時的副部長陶鑄駒主管此項工作。筆者從最近在北京召開的「公安與科技」座談會上了解

到近十年來，公安技術人員應用現代先進技術、計算機、光學、化學、生物工程等先進技術，着力開展公安科學研究，獲得了上千項科技成果。這些成果在公安事業中得到廣泛應用，基本形成一個全國公安技術體系。遼寧警備州科所研究的動態重合技術及其設備，達到了世界先進水平。該研究所利用這項技術為全國辦案三百餘起。

此間公安交通科技專家認為，依靠管理的科學化和管理手段的現代化，是解決交通難題的唯一出路。公安部交通管理局長張正常向筆者透露，今後，大陸車輛以一成以上的年增長速度增加，道路基礎設施與車

科技化

投入。今後十年交通管理、科技發展藍圖。駕駛員檔案計算如下：在幹線公路上，本普及交通安全導建立較完善的公安保障。

市有線、無線通訊網交。全國基本實現機動車安全檢測率十五至二十套交通通視監控系統。

☆

第十中 視城線十計、三調

鄉家



十一月十一日，第四屆全國服裝設計（金剪獎）獲獎作品展示會在北京中國國際貿易中心舉行。這是女裝杯「金獎」獲得者上海時裝廠茅建國與模特在一起。



A black and white photograph of five models (three men and two women) standing together on a stage or runway. They are wearing 1950s-style clothing. The man in the center is wearing a dark suit and tie. The woman to his left is wearing a light-colored, short-sleeved dress with a full skirt. The woman to his right is wearing a light-colored, short-sleeved dress with a full skirt and a matching jacket. The man on the far left is wearing a light-colored, short-sleeved shirt and trousers. The woman on the far right is wearing a light-colored, short-sleeved dress with a full skirt and a matching jacket. They are all smiling and looking towards the camera.

近在全國政協副主席盧嘉錫

世界內外的重視。

「中國泉州學研究」日前在歷史文化名城泉州成立。全國政協副主席盧嘉錫為該所題寫了所名。

泉州是古代「海上絲綢之路」的起點，早在「千年前就以「東方第一大港」而馳名中外。泉州作為著名文化古城、「宗教博物館」，至今「仍完整保留著「宋元南戲化石遺址——梨園戲」、「中原古樂活化石——南音」等戲曲文化，以及世界上多種宗教的史蹟和許多中國古代海外交通史文物。近年來，「泉州學」作為一門新的學科提出後

紹，對泉州學的研究，涉及許多學科，包括思想、文化、經濟、宗教、語言、戲曲、民俗、交通等，並作為「海上絲綢之路」考察活動的一項後續工作。

該研究所成立後，將全面展開泉州學的研究，匯集國內外關於泉州學的研究成果，開展學術交流，編撰出版「泉州學」系列叢書和《泉州學研究》刊物，同時搜集整理有關文獻資料。

據悉，福建省有關部門已把泉州學研究列入「八五」計劃重點項目。 ☆ 中新

現有民辦科技機構六百餘家人員萬一

海，現在有六百三十家民辦科技機構。從業人員一萬三千人，從事民辦科技開發設備、集成到計算機軟件、集成電路、儀器儀表、電機家用電器、醫療器械、化學試劑、日用十多個行業。去年營業收入達一億元。今年上海舉辦的科技節上，首次評出到行

高遠分研究所等十家民辦科技機構。十佳民辦科技經營機構，四十二家機構研製所等，四家機構榮獲「優秀民辦科技經營機構」稱號，還評出全方位頭頭、家用飲水器等一百項產品為上海市民辦科技經營機構優秀產品。

民辦科技是改革大潮中湧現出的新生事物。他們中的事業多數成就是企業。很強的科研人員，單人際關係緊密，互相排擠傾軋，無發揮專長，便志同合，合掉掉「鐵飯碗」，組研究機構。民辦海大通光電應用技術研究所近年來，引進高新技術，又繼續開發成功與程控話配裝的通信專用

旨在解決深圳特
用不上水，在投訴電
協助為住宅樓高

區水利計劃第一項工程重點工程，目前全部完工。十項工程中，供水項目有六項，包括深圳水庫老虎坳取水泵房、鹽田輸水管道、深澤至蓮花山管道、上坪水庫、紅花壩水庫等。另有幾個小型水庫工程也已陸續上馬。

特寫

藍色的海灣

從廣州乘坐南方航空公司的客機，只消二個小時，到了海南島陸地的最南端——三亞市。當飛機還在三亞上空盤旋的時候，機艙裡已經

庭中哭起來。有見及之，羽毛病狀殆殆等語。此市政府有自來水，覺得好詳。

公司組織青年職工，

一之行紀島南海

——南海島紀行之——

平洋

我們初到平洋，玩到深夜，潮聲洶湧，我們在海灘上，捉蟹，等到夜色初上的時候，停泊在海港邊的幾十隻船艇又亮起火龍，在港裡連成一條隱隱約約的火龍，極富詩情畫意。有人說：三亞灣之火已吸引不少畫家來觀賞。

鹿回頭山頂公園

鹿回頭——亞市區只有一公里，它包括山、園林和沙灘三部分。山上早已建成公園，山頂前兩年豎起了高達十米左右的「鹿回頭」雕像，回頭的山鹿兩旁，分別倚着手執鐵錘的黎族婦女和手舉標旗的仙女，令遊人不禁想起「鹿回頭」的古傳說，發覺這座懷古觀音。從山頂公園觀，俯瞰四周巒巒，觀賞大海日出和日落，是遊人登高遠眺的好去處。

大小東門和牙龍橋相距不到十公里，這兩個風景都可以寬闊綿長、沙細銀白的海灘，以及藍淨澄碧透明的海水而著稱於世。

遊人既可以在大海邊暢遊一番，也可以躲在海灘上沙浴和日光浴。還可以租個海邊小茅屋住上一晚，一邊觀賞從海上升起明月，一邊品嚐日午火煥烤的海味。

趨向追求實際實現自身價值

一，而前幾年這個比例往往是幾比一，甚至幾比十。說明上海人擇業趨於穩重、成熟。

☆中選

算機和醫用多功能超聲化器等新產品。

上海市科委認為，民辦科技事業具有強大的生命力，預料本市將出現大量的民辦科技機構的新技事業。

☆中選

財稅、金融、勞動、人事、審計等部門制訂相應的實施辦法，完各項政策，進一步扶植和支持民辦科技事業。

☆中選

魯設立獎勵基金

中國第一個計算機軟件開發獎勵基金會日前在濟南市宣告成立。

出資六十萬元設立這一基金的是中國電子行業的佼佼者山東浪潮軟件信息產業集團。這筆資金將用於獎勵對計算機軟件開發業正在起步較晚的中國軟件評審活動中了解到，記者從歷時四個多月的「浪潮杯」軟件評審活動中了解到，

效益的方向發展。從「浪潮杯」軟件評審

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水盜磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

中英洗地毡

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗清潔館煙爐頭商業住宅
打臘八折優待
晚電：253-5710

東盛建築公司

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430-5062 李振強
傳呼 631-9753

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，息保，意險，低入息稅，退休儲蓄金，生息，股票等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

清潔公司

健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六-三八五四
傳呼機：六四三-七〇〇一

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓宇商業等各項燕梳

代理

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY

OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ ☐ 附上支票
ADDRESS: _____ ☐ 請寄賬單
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ ☐ 新訂 ☐ 續訂

美國地區 加拿大地區

☐ 壹年 US \$ 50.00 ☐ 壹年 US \$ 65.00
☐ 半年 US \$ 30.00 ☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

大漢公報

The Chinese Times

加拿大 溫哥華

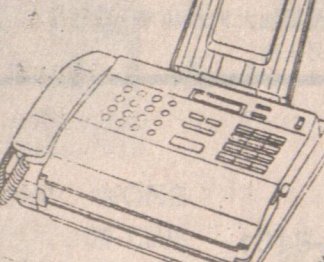
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

事項處妥本 歡

SHARP®

Facsimile

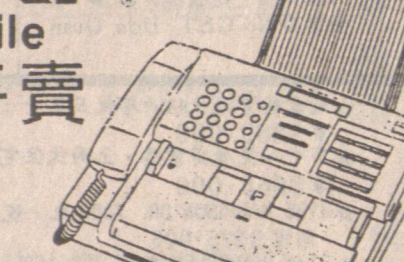
瘋狂大平賣



UX-180
備有 FO-220/230

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

* \$995.00



UX-190
取代 FO-420

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

* \$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

迎訂閱大漢公報

報設專人派報或郵寄服務，請
以下表格，連同報費寄本報辦
或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名： _____ 電話： _____

地址： _____

郵區號碼： _____ 訂閱日期： _____

溫哥華東區／西區每日派報	加拿大郵寄或華埠每日派報
☐ 三個月 \$48	☐ 三個月 \$36
☐ 六個月 \$90	☐ 六個月 \$66
☐ 一 年 \$168	☐ 一 年 \$120
列治文區隔日派報	自取報（親到本報社領取報）
☐ 三個月 \$42	☐ 三個月 \$27
☐ 六個月 \$78	☐ 六個月 \$48
☐ 一 年 \$144	☐ 一 年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

下，公用事業的允許贏利不得超過十五厘，超過此數的必須撥入發展基金。

港的公用事業大部分都是有效率的，就不應該接受市民監督。在這

57
39
煤氣水喉工程，
JP

尤
街
器
有

RE

地

SH

上
年
街
le
26
。

香港舉辦「孔子文化展覽」

羅克



香港最近舉辦了一個大型「孔子文化展覽」，由十一月七日至十六日止，分別介紹孔子的學說、地位、貢獻、影響和家族府第、珍藏等，概括地展現了孔子作為儒家始祖及萬世師表的形象，以促進海內外文化交流為目標。開幕第一天，即有五千多人參觀，其後每天都有數千觀眾。

「香港展覽中心」為了這次展覽，專闢二千二百平方米作為展覽場，內分六個展廳，即「大哉孔子」、「金聲玉振」、「一簞食」、「孔府珍藏」、「聖蹟千秋」、「有朋自遠方來」，共二千餘件。

「孔子文化展覽」由香港文化藝術基金會與山東省出版總社主辦，十四個香港機構協辦。大陸、台灣名流如劉海粟、陳立夫的代表等專程赴會。孔子的故鄉——山東省派出以省長趙志浩為首的代表團參加展覽會。香港名流周潤發、安子介、李嘉誠、邵逸夫、霍英東、汪明荃等出席了開幕禮。

據悉，「孔子文化展覽」籌備了一年的時間，會場是以「展示孔子」、「一覽而知」的構思設計的，六個展廳相連，正中放置孔廟和孔府的立體模型，分隔成兩部份。在兩千多件展品中包括有大型壁畫、縮微木雕、各類圖書和仿古工藝品。

展覽之首是曲阜「三廟」一坊的仿製品。三廟是孔子故里的標誌。此坊嚴格按照真品的二分之一尺寸製成，雕樑畫棟，幾可亂真。接著是一面總面積約一百六十二平方米的巨型壁畫，描繪了孔子的一生。

「大哉孔子」一廳，以整個孔廟的序幕。廳內展出之孔子木雕像，與真人等大，神情生動，姿態謙和。歷來為孔子造像甚衆，形象各異。這尊木雕像，參照「先師孔子行教像」，由曲阜老藝人顏景新精心雕刻而成。

華清池與「貴妃出浴」傳說

唐詩文



貴妃出浴故事而馳名的陝西華清池，近年由於乾旱而出現水源短缺現象。今年雨水充足，最近華清池所在之驪山溫泉便恢復自流噴水，著名唐詩「長恨歌」中所述「溫泉水滑洗凝脂」的情景終於再現。加上在華清池的九龍湖上矗起了一座楊貴妃「一浴池」，半身像，面部俯視池水，一池水，令遊人有目共睹，貴妃出浴後「侍兒扶起嬌無力」神態的感覺。

華清池位於臨潼縣驪山北麓，唐華清宮故址，距西安三十公里，向以優質溫泉著稱。驪山一帶的溫泉作為皇家湯池不自唐代始，它們與中國十多個朝代均有關連。其源頭來自驪山下的地熱洞。據史料記載，驪山溫泉的開發可追溯到兩千八百多年前的西周時期。當時的周幽王曾在此處修建驪宮，利用此處的溫泉沐浴，不過周室的浴池完全處於野外，並無建築物。到了秦代，秦始皇開始才建造了溫泉浴室「驪山湯」，乃阿房宮的一部分，可惜被項羽付諸一炬。

整個華清池面積頗大，另有一件「較器」模型，是孔子教學的用具，「金聲玉振」——陳列孔子著作及其繼承者的儒家學說。孔子刪詩書、訂禮樂、傳周易、作春秋，集三代文化之大成，創立了儒家學派。孔子之後，有孟子、荀子、朱子、宋明理學後起，將儒學推向極致；明清實學，講求經世致用。歷代儒家著述，不乏傳世之作。

「楷模盛遠」——展示孔子自幼勤奮好學，以「每事問」和「三人行必有我師」的精神，虛心博學廣覽，以致深通「六藝」。孔子破「學在官府」舊制，首倡「有教無類」，堅持文、行、忠、信並舉，實行禮、樂、射、御、書、數六藝兼修，和因材施教的方針。他一生誨人不倦，弟子三千，賢者七十二，為承傳中華文化作出了巨大貢獻。

「孔府珍藏」——主要通過孔府的珍貴文物和其他實物資料，說明孔子的歷史地位。孔子家族係中國歷史上延續最久的貴族世家。自宋仁宗改封孔子三十五代孫為衍聖公，諭令修建府第，凡八百八十餘年，其地位不因朝代的改變而變更。孔府保存歷朝皇帝的賜品及貴族名流的饋贈，使它成為無與倫比的文物寶庫，其中，孔子畫像、商周銅器、明清檔案、聖旨和衣冠，均為絕世珍品。

「聖蹟千秋」——主要表現孔子文化在歷代和現代的影響。百餘幅彩色照片展現了孔子海外孔廟及祭孔之盛況，亦展示了海外孔廟及祭孔的情況。

「有朋自遠方來」——為展覽銷售處，展銷由山東省生產的與孔有關的紀念品、商品，以及由山東省出版社的「孔子大全」及其他書籍。

此外，展場內還有孔子講學處的杏壇壁畫、祭孔樂器中的「天下第一琴」——清乾隆皇帝主鑒入孔府的琤琴一十供一等，均甚受參觀者歡迎。

世界最細的報紙

在南美洲秘魯出版的一份報紙，每頁開本只有八厘米二厘米，堪稱最袖珍的報紙。最有興趣的是該報面積極小，但卻定名為「巨人報」。

「巨人報」在秘魯北部的安卡什省會瓦拉斯出版，於一九四五年創刊，每半月出版一次，每期有十二頁，「巨人報」的讀者多為訂戶，還有外國本地人士之外，還有外國的珍品收藏家。●白史

金唐肉食公司 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492
KAM TONG ENT. LTD.

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

日昇 **SUNRISE MARKETS INC.**
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐餅、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華~香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、廣州。
17日遊 \$2775
出發日期：10月17日，11月20日

溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
19日遊 \$2850 (每星期有團出發)
出發日期：16/10, 23/10, 6/11, 20/11, 27/11

溫哥華~香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州。
16日遊 \$2775 (每星期有團出發)
出發日期：2/11, 16/11, 7/12, 21/12, 4/1, 18/1, 1/2, 15/2

溫哥華~香港、開平、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州。
15日遊 \$1975
出發日期：11月8日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pit: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway
Canada's Safeway Limited

STONGS Superstore

春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
雞尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
豉豆酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

北京參茸行

新鮮花旗參

功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性涼而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2兩與雞肉或豬肉同燉2小時，亦可榨汁飲用，功效特佳。

選購處：北京參茸行

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

俄議會昨通過法令 接管蘇聯央行業務

議會將接管蘇聯央行業務

【莫斯科電】俄國議會昨日通過一項法令，接管蘇聯中央銀行業務。這項法令是俄國總統葉利欽簽署的，旨在加強對金融體系的控制。根據該法令，俄國中央銀行將接管蘇聯中央銀行的所有資產和負債，並負責發行新鈔票。這項舉措被視為是俄國向獨立國家邁出的重要一步，也是其經濟改革計劃的一部分。

戈氏在西伯利亞表示 準備不當總統候選人

【莫斯科電】戈爾巴喬夫昨日在西伯利亞表示，他準備不當總統候選人。戈氏是在與當地官員會談時作上述表示的。他表示，他將根據國家的需要和人民的意願來決定是否參選。戈氏的這番話被視為是他在為可能的總統大選作準備。

美建議阿以雙邊和談 下月初在華盛頓舉行

【華盛頓電】美國政府昨日建議阿以雙邊和談，並計劃於下月初在華盛頓舉行。美國國務院發言人表示，這項建議是基於雙方在近期談判中取得的進展。美國希望通過雙邊談判來解決中東和平問題，並呼籲雙方保持對話。

蘇聯將與阿以雙邊和談 沙米爾稱願與阿以雙邊和談

【沙米爾電】沙米爾昨日表示，蘇聯將與阿以雙邊和談。沙米爾是在與阿以雙方代表會談後作上述表示的。他表示，蘇聯將繼續致力於促進中東和平，並希望通過對話來解決爭端。

菲大法官費爾南 昨宣布競選總統

【馬尼拉電】菲律賓最高法院大法官費爾南昨日宣布競選總統。費爾南是在與支持者會談後作上述表示的。他表示，他將為菲律賓的未來而戰，並希望通過競選來實現國家的繁榮和穩定。

蘇聯將與阿以雙邊和談 沙米爾稱願與阿以雙邊和談

【沙米爾電】沙米爾昨日表示，蘇聯將與阿以雙邊和談。沙米爾是在與阿以雙方代表會談後作上述表示的。他表示，蘇聯將繼續致力於促進中東和平，並希望通過對話來解決爭端。

葉利欽在波恩與根舍會談 俄德簽署友好協定

俄德簽署友好協定

【波恩電】俄羅斯總統葉利欽昨日在波恩與德國總理根舍會談，並簽署了友好協定。這項協定旨在加強俄德兩國之間的友好關係，並促進兩國在經濟、文化等領域的合作。協定還包括對兩國邊境地區的和平與穩定作出承諾。

美國仍在賣武器 程意

【華盛頓電】美國政府昨日表示，美國仍在向一些國家出售武器。美國國務院發言人表示，這些武器出售是基於國家的利益和國際法的原則。發言人還表示，美國將繼續加強對武器貿易的監管，以防止武器被用於非法目的。

蘇聯將與阿以雙邊和談 沙米爾稱願與阿以雙邊和談

【沙米爾電】沙米爾昨日表示，蘇聯將與阿以雙邊和談。沙米爾是在與阿以雙方代表會談後作上述表示的。他表示，蘇聯將繼續致力於促進中東和平，並希望通過對話來解決爭端。

蘇聯將與阿以雙邊和談 沙米爾稱願與阿以雙邊和談

【沙米爾電】沙米爾昨日表示，蘇聯將與阿以雙邊和談。沙米爾是在與阿以雙方代表會談後作上述表示的。他表示，蘇聯將繼續致力於促進中東和平，並希望通過對話來解決爭端。

蘇聯將與阿以雙邊和談 沙米爾稱願與阿以雙邊和談

【沙米爾電】沙米爾昨日表示，蘇聯將與阿以雙邊和談。沙米爾是在與阿以雙方代表會談後作上述表示的。他表示，蘇聯將繼續致力於促進中東和平，並希望通過對話來解決爭端。

蘇聯將與阿以雙邊和談 沙米爾稱願與阿以雙邊和談

【沙米爾電】沙米爾昨日表示，蘇聯將與阿以雙邊和談。沙米爾是在與阿以雙方代表會談後作上述表示的。他表示，蘇聯將繼續致力於促進中東和平，並希望通過對話來解決爭端。

BMW 最新之魅力 = 1992 BMW 325i/4

TWO MOVING WORDS FROM BMW: IT'S HERE.



THE NEW 325i.

現已準備11月出車！ 保證照推廣期間價出售 無加價！

5前速(手波)	
Lagoon Green Parchment Cloth	
Red Black Leather	
White Anthracite Cloth	

自動波

Black Parchment Leather	Mauritius Blue Indigo Leather
Lagoon Green Parchment Leather	Sterling Silver Black Leather
White Anthracite Cloth	

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217



請到：中國絲綢之鄉——江蘇

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司創立於1979年，是中國目前最大的經營絲綢進出口貿易的專業外貿公司。公司經營機制完善，絲綢出口品種齊全，具有雄厚實力。公司一貫堅持“質第一，信譽第一”的方針。“金雙鹿”、“銀雙鹿”白廠絲、“水樹”牌真絲綢、“湖心亭”牌真絲印花綢更蜚聲於國際絲綢市場，而近年發展的絲綢時裝，“金環”牌真絲針織品也以新穎的款式和精湛的工藝越來越受到國外消費者的青睞。公司在發展對外經貿關係中始終遵循“重合同、守信用”的原則，已與世界上40多個國家和地區建立了發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

公司主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲，絹絲、袖絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花色織染色及提花和平素的真絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣、褲、襪、襪、馬褂、旗袍、披風等；真絲針織衣有各種領式的長短袖衫、背心、長褲、平腳褲、三角褲、裙子、睡衣，並備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和服刺綉腰帶、雲錦、紬染及各式印花手綉、手繪真絲綢頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩綉等精品。公司還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

——中國絲綢進出口公司，江蘇省分公司——
CHINA NATIONAL SILK I. & E. CORPORATION, JIANGSU BRANCH
地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002
TELEX: 34107 SLKNK CN, 34087 SLKNK CN
CABLE: CHISICORP NANJING
TEL: 400552 400200-248 FAX: 414660



新屋樓
近菲沙夾卅二街
房壹廳廚廁全包
電適合不吸烟無
物晚五時後電話
877-0699

全屋出租
東四街夾域多利
小、中學校交通
合不吸烟及不養
畜人仕，租千二

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager **蘇金**

色花 花盆
式花 花圈
美世 花插
觀界 花球



4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2

Phone: 298-0522
傳呼電話: 680-5262

樓下出租
新屋出租一房一廳
交通方便，電話：
322.3988

過熱經濟明顯降溫 物價漲幅降至一位數

[illegible]

指出非此國家不能長治久安

一月二十日至二十二日在上海考察工作時強調，要加強民主與法制建設，保證國家長治久安，人大在這方面是毫無異議的。

二十一日上午，萬里委員召集了上海市人大大常會的工作，與市人大常委會的領導幹部和各專門委員會負責人進行了座談。萬里說：你們已經執行了憲法賦予的職責和常委會的職責，很有成績，還要繼續加強這方面的工作。

代表和常委會的職責，一個是城市建設，特別是城市建設。我們市人大監督政府，實際上也是支持政府，對不足方面提出批評是支持，表揚也見支持，有缺點指出也是支持。希望你們在市委的領導下，按照憲法賦予的職責，監督、支持政府把上海的各项工作搞得更好。

【上海電】中共中央政治局委、全國人大常委會委員長萬里十

席李先念，辦好政協提案有利於決策的民主化、科學化。

全國政協今天上午舉行了表彰優秀提案獎和先進承辦單位大會，李先念主席給大會發來了賀信。

堅持誰造田誰受益

威人士說，農村建設。而且明確，這造田、誰受益

他曾經出訪，但沒有說明。以色列新聞

最高級以色列官員，他的北京之行是兩國一系列接觸的最新事件，雙方官員均曾被引述說道此消息。

十月傳染發病死亡率反下降

【北京電】國家救災防病領導小組副組長、工部長陳敬章在今天下午召開的全國救災防病工作電話會上說，今年遭受特大洪澇災害以來，全國災區總的疫情穩定，一些病類雖略有上升，但呈散發，未形成大規模暴發流行。因此，可

業者稱中國古玩市場合法交易跨前一步

物精華，其中有相當一部分為大陸各省市文物商店多年的珍品。今天首次在上海「亮相」。這個取名為「華夏瑰寶」的中國首屆文物古瓷及藝術品博覽會，今天上午在此間上海商城開幕時，引起了來自新加坡、香港等地已有多位高級私人收藏家來函，預定參觀洽購事宜，並表示願意成為這些參展文物商店的長期客戶。

承辦是次博覽會的上海商城展覽會總經理鮑成康向記者表示，在中國第一次讓來自世界各國的、

占元青品主電屏

海外買家紛往選購

業者稱中國古玩市場合法交易跨前一步

【上海專電】一個囊括古今中外幾千年的珍品，今天首次在上海「亮相」。這個取名為「華夏瑰寶」的中國首屆文物古玩及藝術品博覽會，今天上午在此間上海商城開幕時，引起了來自新加坡、香港等地已有多位高級私人收藏家來函，預定參觀洽購事宜，並表示願意成為這些參展文物商店的長期客戶。

承辦是次博覽會的上海商城展覽與會議部經理鮑成康向記者表示，在中國第一次讓來自世界各國的藝術界和博物館極大興趣。目前已有大批海外裝潢設計師、古玩商、藝術品收藏家來選參觀、洽談、選購。此間透露，日本、美國、英國、日本、

取展銷結合方式，
引起了海外文化界

、藝術界和博物館極大興趣，目前已有大批海外裝潢設計師、古玩商、藝術品收藏家來滬參觀、洽談、選購。此間透露，日本私人收藏家來函，預為這些參展文物商店展覽與會議部經理鮑讓來自世界各國的、

--	--

戲院
ROADWAY TEL: 872-7171

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
 每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

成人電影
 性感●香艷
 新潮●刺激

SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm,
 7:15pm, and 8:30pm (LDS)
 balcony for couples only

錄影帶

18+

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

Nov 20 - 26th 1991

DEBBIE DOES DALLAS
** Bambi Woods

THE GIRLS OF MR. X
** Angelique Brown

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人\$6.00 老人\$ \$4.00
雙入座 夫婦\$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

丁風濕 授白鶴內外功拳 後遺症 背痛關節諸傷痛 40 緬街 20		絕症救星特效藥 包醫 <table border="1"> <tr> <td>花柳</td><td>白痺</td><td>痔瘡</td><td>奇難</td><td>無名</td><td>風濕</td><td>女性</td><td>男性</td><td>癰疽</td><td>瘰癧</td></tr> <tr> <td>粉症</td><td>帶漏</td><td>漏痛</td><td>疔症</td><td>腫毒</td><td>骨痛</td><td>冷痛</td><td>無能</td><td>痿症</td><td>瘰癧</td></tr> <tr> <td>早</td><td>6時</td><td>至</td><td>8時</td><td>晚</td><td>6時</td><td>至</td><td>12</td><td>中期</td><td>初期</td></tr> </table> 電話(1604)253-7192 馮生		花柳	白痺	痔瘡	奇難	無名	風濕	女性	男性	癰疽	瘰癧	粉症	帶漏	漏痛	疔症	腫毒	骨痛	冷痛	無能	痿症	瘰癧	早	6時	至	8時	晚	6時	至	12	中期	初期
花柳	白痺	痔瘡	奇難	無名	風濕	女性	男性	癰疽	瘰癧																								
粉症	帶漏	漏痛	疔症	腫毒	骨痛	冷痛	無能	痿症	瘰癧																								
早	6時	至	8時	晚	6時	至	12	中期	初期																								

會計部記
會計管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街
電話：8722396
二壹三號

余景輝會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮詢。

朱森林在穗會麥高樂 談擴展省港經貿合作

麥高樂希望加強與粵省官員互訪

【廣州電】廣東省長麥高樂日前在穗會見香港特別行政區首任行政局局長朱森林，雙方就進一步加強省港經貿合作交換了意見。

朱森林表示，自香港回歸以來，他已多次訪問廣東，對粵省經濟發展和社會進步表示欽佩。他希望通過加強與粵省官員的互訪，進一步促進省港經貿合作，為香港回歸後的繁榮穩定做出貢獻。

麥高樂對朱森林的來訪表示歡迎，並表示廣東省政府將繼續致力於改善投資環境，吸引香港企業來粵投資。他強調，省港兩地擁有得天獨厚的地理優勢和經濟基礎，加強合作是雙贏之舉。

都會計劃昨公布

城市面積增三成

機場現址將發展為三十萬人住宅區

【本報訊】香港特別行政區政府昨日公佈的「都會計劃」內容，根據該計劃，市區內一些原有發展地區將被重新劃分，以容納更多人口。其中，機場現址將被發展為一個可容納三十萬人的大型住宅區。

該計劃還包括擴大城市面積至三千五百公頃，比目前的二千五百公頃增加百分之四十。政府表示，這項計劃旨在解決香港長期以來的人口壓力，並促進城市可持續發展。

臨時清盤人與華人銀行簽訂 國商臨時協議

昨獲高院批准

十萬元或以下存戶可悉數取回存款

【本報訊】香港國際商業信貸銀行（ICBC）臨時清盤人昨日與華人銀行簽訂了一項臨時協議，該協議已獲得香港高等法院的批准。根據協議，在該行存款十萬元或以下的存戶，其存款將可悉數取回。

這項協議是清盤過程中的一個重要里程碑，旨在保障廣大儲戶的利益。清盤人表示，他們將繼續努力，處理銀行的其他債務和資產，以確保整個清盤過程的順利進行。

十萬元以上存戶 將獲三安排提取款

分三年取回總存款額的八成半

【本報訊】香港國際商業信貸銀行（ICBC）臨時清盤人昨日公佈，對於存款超過十萬元的存戶，將採取分三年提取款項的安排。存戶將可先取回總存款額的八成半，其餘部分則分兩年取回。

清盤人表示，這項安排旨在減輕存戶的經濟壓力，並確保清盤工作的有序進行。他們還強調，將繼續與存戶保持溝通，及時公佈清盤進展情況。

尖東聖誕燈飾放亮

陳方安生與港督等昨晚主持儀式

【本報訊】每年一度的尖東聖誕燈飾亮燈儀式，昨晚在尖東區舉行。由陳方安生、港督等主持儀式，為市民帶來了節日的歡樂氣氛。

儀式上，陳方安生致辭表示，聖誕節是分享喜悅和愛情的時刻。他希望市民能通過欣賞燈飾，感受到節日的溫馨和美好。隨後，港督也發表了祝詞，祝願香港在未來一年裡繁榮穩定。

王育才等數人 傳將減刑釋放

傳將減刑釋放

【本報訊】據悉，美國商人王育才等數人，因涉及一宗商業糾紛，目前正被美國政府調查。傳聞他們可能獲得減刑釋放，但此事尚待進一步調查。

據悉，王育才等人被指控在與美國政府的交易中涉嫌欺詐行為。目前，他們正被關押在聯邦監獄中，等待法庭的審判。外界對他們的處境表示關注，並呼籲他們能獲得公平對待。

立局擬設終審法院

鮑磊昨認為不適宜

【本報訊】立法局昨日討論設立終審法院的建議，鮑磊在會上表示，目前尚不宜設立終審法院，建議應先加強司法制度的其他方面。

鮑磊指出，設立終審法院需要大量的財政資源和專業人才支持。在目前的情況下，更應注重提高法官的素質和司法程序的透明度，以確保司法公正。

存戶聯委會發言人 建議存戶接納協議

新銀行將於明年二、三月成立

【本報訊】存戶聯委會發言人昨日表示，建議存戶接納有關協議，以確保其存款安全。新銀行預計將於明年二、三月間正式成立。

發言人強調，存戶聯委會將全力配合清盤工作，確保存戶的合法權益得到保障。他們還表示，新銀行的成立將有助於恢復金融市場的穩定，並為香港金融業的發展做出貢獻。

立法局不設首席議員

互選產生正副召集人

【本報訊】立法局昨日通過決議，決定不設首席議員，而是由議員互選產生正副召集人。此舉旨在加強議員之間的溝通與合作。

這項決議得到了在場議員的廣泛支持。他們認為，互選產生召集人更能體現立法局的民主原則，並有助於提高立法效率。

林定國 昨發聲明

表聲明

【本報訊】林定國昨日發表聲明，就其在某項商業活動中的角色進行澄清。他表示，該活動完全符合法律規定，並無任何不當行為。

林定國強調，他作為一名商人，一直秉持誠信經營的原則。對於此次事件，他表示深感遺憾，並承諾將吸取教訓，加強對商業活動的監管。

國商臨時協議

昨獲高院批准

【本報訊】國商臨時協議昨日獲得高等法院批准，該協議將有助於解決目前存在的法律糾紛，並促進商業活動的順利進行。

法院在審理過程中，充分考慮了各方利益，認為該協議符合法律規定，且能有效解決爭議。法院表示，將繼續關注協議的執行情況，確保其得到落實。

香港還有好人

訪國商存戶簡露露

【本報訊】簡露露在接受訪問時表示，雖然目前面臨一些困難，但她相信香港還有許多好人，大家會團結一致，共渡難關。

簡露露是國商存戶聯委會的成員之一。她分享了自己的心路歷程，並鼓勵其他存戶保持信心，相信問題最終会得到解決。她還呼籲社會各界給予香港更多的支持和鼓勵。

立局通過撥款八十六億

進行十一項新機場工程

【本報訊】立法局昨日通過撥款八十六億元，用於進行十一項新機場工程。此舉將大大加速新機場的建設進度，為香港未來的發展奠定堅實基礎。

這批撥款將用於新機場的跑道、滑行道、航站樓以及相關設施的建設。立法局表示，將嚴格監督工程質量，確保資金得到合理使用。

- Career Opportunity -

Industry leading financial service company is now accepting applications for career minded individuals seeking employment specializing in insurance and investment. Knowledge of Chinese language preferable (Cantonese or Mandarin should be an advantage).

Position provides above average first year income for self motivated and responsible people.

We provide guaranteed incomes to help establish our representatives

Excellent career opportunity for those seeking management positions.

Please contact:
Mr. KEN JEANES
(604) 299-0661

London Life

畫意作品、藝術人像攝影、禮品店

GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO

擅影人像及家庭相 翻攝舊相工精質優 畫意作品沙龍質素

護照快相即時有取 商品貨辦廣告攝影 餽贈親友自用裝飾

展獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話: 684-5522

有禿髮煩惱?

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷 (如無效包退款) 請即電732-8228

*一個月見效 *在本診所或閣下自行治療均可

*首次免費代檢查及 *髮質分析由專科醫生負責提供資料

在溫哥華及BC地區有20年以上經驗

BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

R & S PROJECTS LTD.

Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van

WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時半至下午七時半

新聞

從杜梅訪華看中越關係

【本報記者 趙曉明報導】杜梅總理訪華，是越共總書記杜梅和越南政府總理武文傑率領「越南高級代表團」，在十一月五日飛抵北京，開始為期五天的正式訪問。這是中越兩國交惡二十二年來的第一次，預示兩國關係由此邁出第一步。中共總書記江澤民、國務院總理李鵬在同杜梅、武文傑第一天會談時表示，他們這次「高層會晤」，標誌著兩國關係已經實現了正常化。

杜梅原任總理，他是在今年六月舉行的越共「七大」取代阮文靈而當選總書記的。當時他宣佈越南「堅持社會主義道路」，加快經濟改革和對外開放。八月間，越南政府改組，武文傑被任命為新總理，接替杜梅遺缺。他就任時表示，大力發展市場經濟體系，開放私營企業，吸引外資，在越南黨政大改組之際，蘇聯發生流產政變和「非共化」狂潮，蘇聯對越南的援助中斷，莫斯科還向河內追討六十億美元舊債，顯示越南過去奉行「反華、反美、親蘇」的對外政策，已不復存在。杜梅在越共「七大」上，已宣佈越南「堅持社會主義道路」，加快經濟改革和對外開放。八月間，越南政府改組，武文傑被任命為新總理，接替杜梅遺缺。他就任時表示，大力發展市場經濟體系，開放私營企業，吸引外資，在越南黨政大改組之際，蘇聯發生流產政變和「非共化」狂潮，蘇聯對越南的援助中斷，莫斯科還向河內追討六十億美元舊債，顯示越南過去奉行「反華、反美、親蘇」的對外政策，已不復存在。

由此看來，將來的中越關係，同中國與周邊的國家關係差不多，不會再有一無所獲的「不平等交換」，也不會有一無所獲的「不平等交換」。據說，兩國關係正常化後，在經濟、科技、文化、教育等領域，將有兩個經濟合作區，準備簽字。實際上，目前中越兩國關係，還存在不少困難要解決。因此，江澤民對杜梅說：中越兩國要長期穩定地發展，不必急於求成，一馬當先，合作更加緊實和富有成效。當前要注意有計劃地恢復兩國在各個領域的合作關係，成熟一件做一件。對過去遺留下的問題，要認真研究，通過談判逐步妥善解決。不過，新華社和大陸傳媒，均沒有詳述這些問題。合作一合作，一歷史問題一有待解決。據美聯社的北京專電說，雖然兩國首腦會晤要在一個領域進行合作，但雙方沒有商討軍事合作的問題。事實上，雖然中越兩國領導人在會談中最後同意將兩國共同開發位於南中國海的那些有爭議的羣島（指南沙羣島），但雙方皆閉口不提削減各自駐紮在兩個羣島上的重兵。除此以外，擺在中越兩國領導人面前的棘手問題還有債務與難民問題。據中共政府估計，越南方面欠中國的舊債高達三千多億元（約折合八千六百萬美元）。另外，在中國南方的各省營地內，現有二十餘萬越南難民，如何安置這些難民的問題將被提到會談日程上。

北京成立兩岸關係協會

【本報記者 趙曉明報導】在大陸前線，北京傳出即將成立「兩岸關係協會」，作爲兩岸交流合作的中介機構。據北京電通社消息透露，這個與「海基會」的對口單位，將命名爲「兩岸關係協會」，由「中國國際信託投資公司」董事長一榮發仁出面領導，而實際工作則由原「國務院台辦」副主任唐樹備以副會長或秘書長的名義推動。如果唐樹備以副會長或秘書長的名義推動，則與台灣「海基會」可謂「對口」，因爲「海基會」董事長辜振甫，是台灣大企業負責人，也是國民黨元老，與唐樹備可說是「旗鼓相當」。

失款待領 廉價傢俬公司

【本報記者 趙曉明報導】華埠拾獲現金一筆，失主請到本報辦理認領手續。該筆款項，如在今年內無人認領，將送交卑詩賑濟中國水災委員會作善舉用。大漢公報謹啓。一九九一年十一月一日。

廉價傢俬公司 LOW-COST FURNITURE

爲您的家庭 添置價廉物美的新款式傢俱。最便宜的價錢，最優質的傢俱：沙發、椅子、睡床、臥房傢俱、餐室傢俱。

第三分店 經已開張營業

UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C. (UNITED BUY & SELL 隔鄰) 596-2023

HITACHI 週年酬賓：全新 92 MODEL 大減價

21" 遙控電視 CT 2033 可收 181 台 只售 \$399.00 VTM 1141A 錄影機 自動清洗磁頭，保用兩年 只售 \$299.00

惠此廣告 本號有專業技師上門修理各種電器 機及音響器材

修理費減收 \$10 原廠先鋒牌錄影機特價 \$499 惠林影視中心 D&K T.V. LTD. 875-6442 3951 KNIGHT ST. 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132 茶市晚飯一律免收 GST 龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80 亮豪每隻一元

特價酬賓席 喜萬年冷熱雙拼

\$138 椒鹽大龍蝦 西米紅豆沙 美點雙飛 三鮮魚肚羹 碧綠花枝片 百花蟹鉗 薑蔥焗雙蟹 蒜茸炒時蔬 上湯焗龍蝦 八珍海參羹 脆皮炸子雞 清蒸游水斑 清蒸游水斑 西米紅豆沙 美點雙飛

六和菜 \$58

絲苗白飯 京都肉片 京都肉片 京都肉片 京都肉片 京都肉片 京都肉片 京都肉片

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

劉伯納天均律師 BERNARD LIU

本律師現駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。承辦：移民、商業、地產、按揭、遺產、債務。

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、爲加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務。

香港分行地址：中環畢打街1-3號 中環大馬路1122室 電話：5-224049 國文傳真：(852) 8452149 電報：82579 VICMC HX 台灣分行地址：台北市南京東路三段 346 號六樓603室 電話：(2) 781-7325 國文傳真：(2) 731-9615 溫哥華總行地址：SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6 Tel: (604) 682-0926 Fax: (604) 688-8615